



Validation report BNSC

Validation report for Arabic Broadcast News Speech Corpus

Project title:	NEMLAR
Title:	Validation report BNSC
Type:	Report
Status & version:	v1.0
Date:	090306
Number of pages:	75

Validation

Validating institution:	University of Balamand, Lebanon MLTC, Morocco
Contact:	-
Validated (date):	300805

Document evolution

Version	Date	Status	Notes
1.0	090306	Final	

Overview

Language(s) : **Standard Arabic**
Number of recordings : **105**
Total recording time (hours) : **40**
Recording source(s) : **Medi1, Radio Orient, RMC, RTM**

Summary

Database part	Quality value		
	1	2	3
1. Documentation		X	
2. Db structure			X
3. Design & contents		X	
4. Speech signals		X	
5. Annotation files			X
6. Speakers			X
8. Transcriptions		X	
9. Lexicon		X	

For each applicable part a star assessment is given.

1. This value is given if this part of the database is not acceptable as it did not pass the relevant checks as presented below.
2. This value is given if this part of the database passed the relevant checks reasonably well, but not fully.
3. This value is given if this part of the database passed the relevant checks, as presented below, perfectly well.

Contents

1. Documentation	4
2. Db structure	5
3. Design and contents	7
4. Speech signals	7
5. Annotation files	8
6. Speakers	9
7. Transcription	9
8. Lexicon.....	9
9. Transcription validation	10
Radio Orient 20050405	10
RTM 20050127_1300-1324	31
RMC 071502_1800_1830	44
Medi1 20040801-2000-2015	51
RTM 20050126-1300-1326.....	54
Radio Orient 20050405-1830-1900	63
RMC 20020630-1700-1730	68

1. Documentation

Check for presence of the following items:

<i>Item</i>	<i>Comments</i>
File DESIGN.DOC is present	Ok
Language of documentation is English	Ok
Contact person : name, address, affiliation	Ok
Producers and owners of the database	Ok
Number of media (CD, DVD)	Ok
Contents of each media	Ok
Directory structure: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Database, block, session orderings ▪ Directories: DOC, INDEX, TABLE 	Ok
File nomenclature: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Root files (readme, copyright, disk.id) ▪ Names of speech and label files ▪ Files in DOC, INDEX, TABLE 	Ok
Contents and format of label files: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Description of mnemonics (3 letters) ▪ Example of a label file 	Ok
Description of recording platform: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Hardware ▪ Software 	Ok
Recordings: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Type of source (radio, TV, etc) ▪ Name of all sources ▪ Recording strategy ▪ Recording dates ▪ Recording format for speech files 	Ok
Description of recorded items: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Topics ▪ Dates ▪ Sources 	Ok
Quality: <ul style="list-style-type: none"> ▪ SNR ▪ Clipping rate ▪ Ratio speech / music (in minutes) 	NA (given in SUMMARY.TXT)
Transcription conventions: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Procedure and software ▪ Character set ▪ Orthographic / phonetic ▪ Canonical / exact pronunciations ▪ Proper names, digits, abbreviations ▪ Symbols for non-speech events ▪ Symbols for mispronunciations, truncations, etc. 	Ok

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Punctuation ▪ Quality assurance ▪ List of orthographic symbols 	
Lexicon: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Procedure for obtaining phonetics ▪ List of SAMPA symbols ▪ Stress information ▪ Multiple transcriptions ▪ List of words from foreign languages ▪ Rare phonemes ▪ Table with frequency of phonemes ▪ Description of columns in the lexicon 	Ok
Speaker data: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Number ▪ Names 	Ok

2. Db structure

- Directory/ subdirectory conventions
Format of directory tree should be
\`<database>\<data>`
 - database: `<DBname><#><language code>`
 - data: DATA

Observations:

- OK

- File naming conventions
All file names should obey the following pattern: `DD_YYMMDD_SSS_LL.EXT`
 - DD: database identification code
For Nemlar: N7
 - YYMMDD: Year, month, date
 - SSS: recording source (eg RTM)
 - LL: language code (eg AR)
 - EXT: file type code
WAV is for speech file;
TRS is for transcription file in XML;
SAM is for SAM annotation file

Observations:

- OK

- A README.TXT file should be in the root describing all (documentation) files on the disk

Observations:

- OK

- A DISK.ID file containing a shortened version of the volume name (11 chars max.) should be in the root directory. Example of contents: NMBCN7AR_00

Observations:

- OK

- A copyright statement should be present in the file COPYRIGHT.TXT (root)

Observations:

- OK

- Documentation should be in \<database_name>\DOC
 - DESIGN.DOC
 - PLATFORM.DOC
 - TRANSCRIP.DOC (optional)
 - SAMPALX.PS
 - ISO88596.PS
 - SUMMARY.TXT
 - SAMPSTAT.TXT
 - VALREP.DOC

Observations:

- *OK. The optional file TRANSCRIP.DOC has also been included.*

- Tables should be in \<database_name>\TABLE
 - LEXICON.TBL
 - REC_COND.TBL
 - SESSION.TBL
 - TOPIC.TBL

Observations:

- OK

- Index files should be in \<database_name>\INDEX
 - CONTENTS.LST

Observations:

- *The CONTENTS file is missing.*

- Empty (i.e. zero-length) files are not permitted

Observations:

- *OK. No empty files were found.*

- File match: for each label file there must be one speech file and vice versa

Observations:

- *OK. All label files have a corresponding audio file.*

- The database should be free of viruses

Observations:

- *OK. No virus was found.*

3. Design and contents

- All mandatory files according to the documentation should be included and contain the documented information

Observations:

- *OK*

4. Speech signals

- **Coding:** the speech files should be coded as WAV, 16 bit, 16 kHz, no compression

Observations:

- OK

- Acoustic measurements on the speech files will be made, and the results reported. The acoustical measurements involved are:
 - Clipping rate
 - SNR
 - Mean amplitude
 - DC offset

Observations:

- *Acoustical measurements are reported in the file /DOC/SAMPSTAT.TXT*

5. Annotation files

- Do all signal files have a corresponding annotation file?

Yes

- A random selection of the annotation/label files will be checked. They should be
 - Readable
 - Contain the information described in the documentation

Observations:

- OK

- All annotation files in SGML (or XML) should not violate the corresponding DTD file.

Observations:

- *Not checked*

6. Speakers

- Speaker distribution should comply with documentation

Observations:

- *NA*

- Speaker name and number should be indicated

Observations:

- *OK. SPEAKER.TBL*

7. Transcription

- All markers should be described in documentation

Observations:

- *OK*

- No illegal characters or words should be present.

Observations:

- *The following 4 illegal words were detected:*

~	3
~waAlt~acoliymi	1
~~naw~aha	1
~~o	1

8. Lexicon

- The correct set of phone symbols should be used (according to documentation)

Observations:

- *OK. SAMPA for Arabic is used.*

- All words in the (orth.) transcriptions should be present in the lexicon

Observations:

- OK

9. Transcription validation

A transcription validation of the Nemlar Broadcast News Speech Corpus was carried out on 5 files by two independent organizations. In total more than 2 hours out of the 40 hours were validated. The details are given in below.

A short summary of the validation is given below with the most frequent remarks:

- "l" is added in front of many words whereas it should not be there
- soukoun "o" is missing at the end of several words
- proper names are not consistent
- incorrect segmentation
- wrong or missing markers

Radio Orient 20050405

Remarks 050722

The following are some remarks on the transcription of 1, 30 mn of the news diffused by Radio Orient:

- The transcription does not make any difference between the "الأحرف الشمسية" and the "الأحرف القمرية".
- In the transcription the letter *l* is added after each "حرف شمسي" which is wrong.

Specific errors (in the file 20050405 from Radio Orient):

- Segment 3, (10s-15s), "بير عازار" as transcribed is actually pronounced as "مير عازار".
- The following section "The news headings", turn "Beer Azaar"
 - Segment 2 (15s-20s), "القديس" is transcribed as "القديس".
 - Segment 3 (20s-25s), "الأخيرة" the symbol o is added while it should not be.
 - Segment 4 (20s-25s), "بولس الثاني" is transcribed as "بولس لثاني"
 - In the same segment, the named entity is wrongly written. It should be John Peter the Second
 - Segment 5 (25s-30s): "Rod" is transcribed as "Lod"
 - Segment 6 (25s-30s): "كبار المسؤولين" is transcribed as "كبار المسؤولين"
 - Segment 8 (30s-35s): "الانتخابات": the symbol "ء" is missed and the symbol "A" is added
 - Segment 9 (35s-40s): "التفجيرات" the letter "ل" is added.
 - Segment 10 (35s-40s): "الدبلوماسية" the letter "ل" is added.
 - Segment 10 (40s-45s): "بالنسبة" the letter "ل" is added and the transcribed word ends with a "ل" that does not exist.

- In the same segment: "للصحافية" the letter "ل" is added and a "ص" replaces by mistake "ص".
 - Segment 11 (40s-45s): the word الأردني is transcribed as الأردني with “”.
 - Segment 15 (55s): In “السعودية”, the letter l is added and the word is transcribed as السعودية.
- The following section “Coming of tens thousands...”, turn “Beer Azaar”
 - Segment 1 (1:05s): In “في التفاصيل”, the letter l is added.
 - Segment 3 (1:05s-1:10s): “القديس” is transcribed as “القديس”.
 - Segment 4(1:10s): “وَسَطَ” is transcribed as “وَسَطَ”.
 - Segment 4 (1:10s-1:15s): “والصلاة والتأثر”, the letter l is added before the letters “ص” & “ت” respectively.
 - Segment 5 (1:10s-1:15s): “النظرة”, the letter l is added and the word is transcribed as “النظرة”.
 - Segment 6 (1:15-1:20): بولس is transcribed as بولس.
 - Segment 6 (1:15-1:20): In الثاني, the letter l is added.
 - Segment 6 (1:15-1:20): wrong appellation of the Pape, the named entity is wrongly written. It should be John Peter the Second.
 - Segment 7 (1:15s-1:20s): يوم is transcribed as يوم.
 - Segment 10 (1:25s-1:30s): لشافى is transcribed as لشافى.

Remarks 050727

After making the remarks concerning the first minute and a half of the Radio Orient's news, i will continue to mention here the errors in the transcription. These errors reflect a difference between what is pronounced and what is transcribed, regardless of the differences in the Arabic alphabet used in the transcription and which are not identical to the alphabet adopted by SAMPA. It should be noted also that SAMPA does not determine the symbols of “harakat al-tanwin”. In the transcription however, they are adpted as follows: “N” for “on”, “FA” for “an”, “K” for “in”.

*Section “Coming of tens thousands...” / Turn “Valyaa ElShaamee”

- ☞ Segment1 (1:30s): “maA}api” should be “mi}api”
- ☞ Segment2 (1:30s-1:35s): “buwlusi” should be “buwluv”
- ☞ Segment2 (1:30s-1:35s): “{lv~aAniy” should be “v~aAniy”
- ☞ Segment2 (1:30s-1:35s): wrong appellation of the Pape between brakets {Johanna Polles the second}; however it should be {Joan Paul the second}
- ☞ Segment3 (1:30s-1:35s): “qaAcpk” should be “qaAcapFk” considering that the symbol “Fk” is the equivalent of the pronunciation “in”
- ☞ Segment3 (1:35s): “{lr~asuwliy” should be “r~asuwliy”
- ☞ Segment3 (1:35s-1:40s): “{loqadiyso” should be “{lqid~iyso”
- ☞ Segment4 (1:40s): “>alr~a}iysiy~” should be “>ar~aiysiy~”
- ☞ Segment6 (1:45s): “mino” should be “mina”
- ☞ Segment8 (1:50s): “{lt~ahaAfut” should be “t~ahaAfut”
- ☞ Segment9 (1:55s): “{lsakiynapi” should be “s~akiynapi”
- ☞ Segment9 (1:55s): “{lr~ahobap” should be “r~ahobap”
- ☞ Segment12 (2:05s): “mino” should be “mina”
- ☞ Segment12 (2:05s-2:10s): “{lz~uw~aAri” should be “z~uw~aAri”
- ☞ Segment14 (2:10s-2:15s): “>als~uwiysoiy~” should be “>as~wiysoriy~ap”
- ☞ Segment16 (2:15s-2:20s): “{lta\$oyiyc” should be “t~a\$oyiyc”

- œ Segment17 (2:20s-2:25s): “miA}atayo” should be “mi}atayo”
- œ Segment18 (2:20s-2:25s): “>alr~a}iysaAn” should be “>ar~a}iysaAn”
- œ Segment19 (2:25s): “wa{lofirinosiy~” should be “walofaranosiy~”
- œ Segment20 (2:25s-2:30s): “{lobariyTaAniy~” should be “{loboriyTaAniy~”
- œ Segment20 (2:25s-2:30s): “biliyr” should be “boliyr”
- œ Segment20 (2:30s): “{lo>lomaAniy~” should be “{alo>almaAniy~”
- œ Segment22 (2:30s-2:35s): “{it~ijaAhFA” should be “t~ijaAhFA”
- œ Segment22 (2:30s-2:35s): “li>ano” should be “li>ayo”
- œ Segment22 (2:35s): “{lo>acZamu” should be “{lo>acZam”
- œ Segment23 (2:35s-2:40s): “{locuqayodaipi” should be “{locaqiydapi”
- œ Segment23 (2:35s-2:40s): “waAln~aZorapi” should be “wan~aZorapi”
- œ Segment24 (2:40s-2:45s): “{lr~aAhil” should be “r~aAhil”
- œ Segment25 (2:40s-2:45s): “{lokarodinaAl” should be “>alokardinaAl”
- œ Segment25 (2:45s): “bironaAdiro baAnifiyuw” should be “bironaAro banafoyu”
- œ Segment25 (2:45s): the proper noun {Bernader Banfue} is wrongly written; it should be {Bernard Banafue}
- œ Segment26 (2:45s-2:50s): “mufaAji}ap” should be “mufaAja}ap”
- œ Segment27 (2:45s-2:50s): “{locaAlami” should be “{locaAlamo”

œ Segment27 (2:50s-2:55s): “>alokaAvuwliyk” should be “>alokavuliyk”

- Turn “no speaker”

- œ Segment1 (2:50s-2:55s): there is an error in the timing of the jingle
- œ Segment3 (2:55s-3:00s): “mabocuwvu” should be “mabocuwvo”
- œ Segment4 (2:55s-3:00s): “luwd” should be “rud”
- œ Segment4 (2:55s-3:00s): the proper noun {Teri Rod Larsen} should be {Teri Lod Larsen}
- œ Segment5 (3:00s-3:05s): “{lr~asomiy~ap” should be “r~asomiy~ap”
- œ Segment5 (3:00s-3:05s): “maca” should be “maco”
- œ Segment6 (3:00s-3:05s): “waglika” should be “wagalika”
- œ Segment6 (3:05s): “{lt~arokiyz” should be “t~arokiyz”
- œ Segment6 (3:05s-3:10s): “tanofiygi” should be “tanofiygo”
- œ Segment6 (3:05s-3:10s): “{ld~awoliy” should be “d~awoliy”
- œ Segment7 (3:05s-3:10s): “waxamosimi}ap” should be “waxamosomi}ap”
- œ Segment8 (3:10s): “hgaA” should be “haAgaA”
- œ Segment8 (3:10s-3:15s): “fiyamA” should be “fiyamaA”
- œ Segment8 (3:10s-3:15s): “yunotazaru” should be “yunotazaro”
- œ Segment9 (3:10s-3:15s): “{lojayo\$i” should be “{lojayo\$o”
- œ Segment9 (3:10s-3:15s): “{ls~uwriy” should be “s~uwriy”
- œ Segment10 (3:15s-3:20s): “>alr~a}iys” should be “>ar~a}iys”
- œ Segment10 (3:15s-3:20s): “<iymil” should be “<imiyl”
- œ Segment10 (3:15s-3:20s): the appellation {Emil Lahoud} is missing after the transcription of his name “<iymil laH~uwd”
- œ Segment11 (3:20s): “{lo>umami” should be “{lo>umamo”
- œ Segment12 (3:20s-3:25s): “lilt~aHaq~uq” should be “lit~aHaquq”
- œ Segment12 (3:20s-3:25s): “{liAnosiHaAba” should be “{l}inosiHaAba”
- œ Segment12 (3:20s-3:25s): “{ls~uwriy~a” should be “s~uwriy~a”
- œ Segment13 (3:25s-3:30s): “suwriyaA” should be “suwroyaA”
- œ Segment13 (3:25s-3:30s): “hagaA” should be “haAgaA”

- œ Segment13 (3:25s-3:30s): “{liAqotiraAH” should be “liqotiraAH”
- œ Segment14 (3:30s): “biyram” should be “bayram”
- œ Segment14 (3:30s): the appellation {*Ghassan Bayram*} is missing after the transcription of his name “Jas~aAn biyram”

- Turn “Ghassaan Bayram”

- œ Segment1 (3:30s-3:35s): “luwd” should be “rud”
- œ Segment1 (3:30s-3:35s): {Teri Lod Larsen} should be {Teri Rod Larsen}
- œ Segment2 (3:30s-3:35s): “li>amiyni” should be “li>amiyno”
- œ Segment2 (3:30s-3:35s): “{loo>umami” should be “{lo>umami”
- œ Segment3 (3:35s-3:40s): “{lv~aAniy” should be “v~aAniy”
- œ Segment3 (3:35s-3:40s): “{lt~awaAliy” should be “t~awaAliy”
- œ Segment3 (3:35s-3:40s): “{lr~asomiy~apa” should be “r~asomiy~ap”
- œ Segment4 (3:40s-3:45s): “\$amilato” should be “\$amalato”
- œ Segment5 (3:40s-3:45s): “>ald~aAxiliy~ap” should be “>ad~aAxiliy~ap”
- œ Segment4 (3:40s-3:45s): “waAld~ifaAc” should be “wad~ifaAc”
- œ Segment5 (3:45s-3:50s): “>alocimaAd” should be “{locimaAd”
- œ Segment5 (3:45s-3:50s): “silayomaAn” should be “solayomaAn”
- œ Segment5 (3:45s-3:50s): the appellation {*Michel Sleiman*} is missing after the transcription of his name “miy\$iy silayomaAn”
- œ Segment6 (3:45s-3:50s): “wamudiyri caAm” should be “wamudiyro caAmi”
- œ Segment6 (3:50s): “>all~iwaA” should be “>al~iwaA”
- œ Segment6 (3:50s-3:55s): “{ls~ay~id” should be “s~ay~id”
- œ Segment8 (3:55s): “{ll~ah” should be “{l~aAh”
- œ Segment9 (3:55s-4:00s): “>als~ay~id” should be “s~ay~id”
- œ Segment9 (3:55s-4:00s): “{ll~ah” should be “{l~aAh”
- œ Segment11 (4:00s-4:05s): “mawocidh” should be “mawocidih”
- œ Segment12 (4:00s-4:05s): “<iDaAFapF” should be “<iDaAFapFA”
- œ Segment12 (4:00s-4:05s): “hagihi {ll~iqaA'aAt” should be “haAgifi {l~iqaA'aAt”
- œ Segment13 (4:05s-4:10s): “tanofiygi {loqaraAra {ld~awoliy~” should be “tanofiygo {loqaraAro ad~awoloy~”
- œ Segment14 (4:05s-4:10s): “waxamosimiA}ap watisocap” should be “waxamosomi}ap watisocapK”
- œ Segment15 (4:10s-4:15s): “{lomuwfada >ald~uwaliy <isotamar~a” should be “{lomuwfado <ad~awoliy~ sotamar~a”
- œ Segment16 (4:10s-4:15s): “<iloHaAHihi” should be “<iloHaAHi”
- œ Segment16 (4:15s): “<ijoraA'i” should be “<ijoraA>o”
- œ Segment16 (4:15s-4:20s): “{li<notixaAbaAt {ln~iyaAbiy~ap” should be “{l'notixaAbaAt n~iyaAbiy~ap”
- œ Segment17 (4:15s-4:20s): “{ld~usotuwriy~” should be “d~ustuwriy~o”
- œ Segment18 (4:20s): “hagaA” should be “haAgaA”
- œ Segment18 (4:20s-4:25s): “{isotiqoraArK” should be “sotiqoraArK”
- œ Segment19 (4:20s-4:25s): “hagaA” should be “haAgaA”
- œ Segment19 (4:25s): “{ijotimaAcihimo” should be “jotimaAcihimo”
- œ Segment19 (4:25s-4:30s): “{ln~uw~aAb” should be “n~uw~aAb”
- œ Segment20 (4:25s-4:30s): “{ls~uloTap” should be “s~uloTap”
- œ Segment20 (4:30s-4:35s): “{lomuhali” should be “{lomuhalo”
- œ Segment21 (4:30s-4:35s): “lili<notixaAbaAti {ln~iyaAbiy~ap” should be “lilo<notixaAbaAti n~iyaAbiy~ap”
- œ Segment23 (4:35s-4:40s): “waAlt~amodiyd” should be “wat~amodiydo”

- ☞ Segment23 (4:35s-4:40s): “lilomajolisi {ln~iyaAbiy~i” should be “lilomajoliso n~iyaAbiy~o”
- ☞ Segment24 (4:35s-4:40s): “wa>acolana nuw~aAbu” should be “wa>alay nuw~aAbo”
- ☞ Segment25 (4:40s-4:45s): “biAcotimaAd” bicotimaAd”
- ☞ Segment26 (4:40s-4:45s): “wafiqFA” should be “wifoqFA”
- ☞ Segment26 (4:40s-4:45s): “liloma\$oruwci” should be “liloma\$oruwco”
- ☞ Segment26 (4:45s-4:50s): “{lomajolisi {ln~iyaAbiy~” should be “{lmajoloso n~iyaAbiy~o”
- ☞ Segment27 (4:45s-4:50s): “mino” should be “mina”
- ☞ Segment28 (4:50s): “>aya” should be “>ay~i”
- ☞ Segment28 (4:50s-4:55s): “{lo<notixaAbaAt” should be “{lo<inotixaAbaAt”
- ☞ Segment29 (4:55s): “maca” should be “maco”
- ☞ Segment30 (4:55s-5:00s): “waAlt~asowiyfi” should be “wat~asowiyfo”
- ☞ Segment33 (5:05s): “}lr~a}iyisi” should be “>ar~a}iyisi”
- ☞ Segment34 (5:05s-5:10s): “{lo>usobuwci” should be “{lo>usobuwco”
- ☞ Segment35 (5:10s-5:15s): “{loHidaAdi” should be “{loHidaAdo”
- ☞ Segment36 (5:10s-5:15s): “buwlasi {lv~aAniy” should be “buwluso v~aAniy”
- ☞ Segment36 (5:10s-5:15s): wrong appellation of the Pape between brakets {Johanna Polles the second}; however it should be {Joan Paul the second}
- ☞ Segment37 (5:15s): “jihatahaA” should be “jihatihaA”
- ☞ Segment37 (5:15s-5:20s): “>aln~aA}ib” should be “>an~aA}ib”
- ☞ Segment37 (5:15s-5:20s): the appellation {Bahiya El-Hariri} is missing after the transcription of his name “bahiy~ap {loHariyriy”
- ☞ Segment38 (5:15s-5:20s): “licadamii” should be “licadami”
- ☞ Segment39 (5:15s-5:20s): “ra}iyisi” should be “r~a}iyiso”
- ☞ Segment40 (5:20s-5:25s): “waAloHajom” should be “walohikom”
- ☞ Segment41 (5:25s): “hagaA” should be “haAgaA”
- ☞ Segment41 (5:25s-5:30s): “{lt~a>oxiyr” should be “t~a>oxiyr”
- ☞ Segment41 (5:25s-5:30s): “waAlt~asowiyf” should be “wat~asowiyfo”
- ☞ Segment42 (5:25s-5:30s): “munab~ihapF” should be “munab~ihapFA”
- ☞ Segment43 (5:30s-5:35s): “biAli<notixaAbaAti {ln~iyaAbiy~ap” should be “bilo<inotixaAbaAti n~iyaAbiy~ap”
- ☞ Segment44 (5:30s-5:35s): “wa<inocikaAsaAt glika calay {lowaDoc {ll~ubonaAniy~” should be “wanocikaAsaAt gaAliko calay {lowaDoco {l~ubonaAniy~”

- Turn “Beer Azaar”

- ☞ Segment

Remarks 050804

The following are the errors of transcription of a new set of segments in the Radio Orient news:

- * Section “Coming of thens...” / Turn “Beer Azaar”
 - Segment 2 (5:35s-5:40s): “jihatihoA” should be “jihatiho”
 - Segment 3 (5:40s): “{liAnotixaAbaAti {ln~iyaAbiy~ap” should be “{loinotixaAbaAti n~iyaAbiy~ap”
 - Segment 3 (5:40s- 5:45s): “{ll~bonaAniy~ap” should be “{l~ubonaAniy~ap”
 - Segment 3 (5:40s- 5:45s): “yajibu” should be “yabibo”
 - Segment 4 (5:45s-5:50s): “{liAnotixaAbiy~ap” should be “{lo’ inotixaAbiy~ap”

- Segment 5 (5:45s-5:50s): “{ls~ayor” should be “s~ayora”
- Segment 5 (5:45s-5:50s): “{lt~ajoyiyraAt” should be “t~ajoyiyraAt”
- Segment 6 (5:50s-5:55s): “{ld~iyumuqoraAtiy~ap” should be “d~iyumuqoraAtiy~ap”
- Segment 8 (5:55s): “majolisi” should be “majoliso”
- Segment 8 (5:55s-6:00s): “{ld~awoliy~” should be “d~awoliy”
- Segment 8 (5:55s-6:00s): “{l\$~ahori {lohaAliy~” should be “li\$~ahori {lohaAliy”
- Segment 9 (6:00s): “taHoqiyqk” should be “taHoqiyqo”
- Segment 10 (6:00s-6:05s): “{lilt~aHoqiyq” should be “lit~aHoqiyq”
- Segment 10 (6:00s-6:05s): “{lr~a}iys” should be “r~a}iys”
- Segment 11 (6:05s): “{lo>usobuwci” should be “{lo>usobuwco”
- Segment 13 (6:10s): “{lt~aHaqiyq” should be “t~aHaqiyq”
- Segment 14 (6:10s-6:15s): “hawiy~ap” should be “huwiy~ap”
- Segment 16 (6:15s-6:20s): “hagih” should be “haAgih”
- Segment 17 (6:20s): “maca” should be “maco”
- Segment 17 (6:20s-6:25s): “luwd” should be “ruwd”, and thus the proper noun {Teri

Lod Larsen} should be {Teri Rod Larsen}

- Segment 18 (6:25s-6:30s): “{ll~bonAniyaA” should be “{l~ubonaAniy~ap”
- Segment 18 (6:25s-6:30s): “lihagih” should be “lihaAgih”
- Segment 19 (6:30s): “{ll~ah” should be “{l~aAh”
- Segment 20 (6:30s): “biHaqih” should be “biHaqih”
- Segment 21 (6:30s-6:35s): “{ld~aA}ir” should be “d~aA}iro”
- Segment 22 (6:35s-6:40s): “{l\$~aAmiy” should be “\$~aAmiy”
- Segment 22 (6:35s-6:40s): “{l\$afiyq” should be “\$~afiyq”
- Segment 23 (6:35s-6:40s): “>usotaAgi” should be “>usotaAgo”
- Segment 22 (6:35s-6:40s): “{lqaAnuwni {ld~awoliy” should be “{loqaAnuwno d~awoliy”

- Turn “ELSHAFEEQ ELMASREE”

- Segment 1 (6:40s): “hagih” should be “haAgih”
- Segment 1(6:40s-6:45s): “wabada>a” should be “wabado>FA”
- Segment 1(6:40s-6:45s): “{ls~it~iyinaAt” should be “s~it~iyinaAto”
- Segment 2 (6:50s): “FatoH laAnod” should be “Fatoho laAnodo”
- Segment 2 (6:50s-6:55s): “{lojanuwb” should be “{lojunuwbo”
- Segment 4 (6:55s-7:00s): “tisocimiy~ap sabocap wasit~iyn” should be “wotisicomiy~i wosabocap wosit~iyn”
- Segment 5 (7:00s-7:05s): “>alokuwlaAn” should be “{lojuwlaAno”
- Segment 6 (7:00s-7:05s): “<iHotal~ato” should be “Hotal~ato”
- Segment 6 (7:00s-7:05s): “walakin” should be “walaAkino”
- Segment 6 (7:05s): “biAlt~adoriyj” should be “bit~adoriyjo”
- Segment 7 (7:05s-7:10s): “waAloHukuwmap {ll~ubonaAniy~ap” should be “waloHukuwmap {l~ubonaAniy~ap”
- Segment 7 (7:10s): “glika” should be “gaAlika”
- Segment 8 (7:10s-7:15s): “{it~ifaAqiy~apo” should be “t~ifaAqiy~apo”
- Segment 8 (7:15s): “{iHotul~ato” should be “Hotul~ato”
- Segment 9 (7:15s-7:20s): “famawodicu” should be “famawoduco”
- Segment 9 (7:15s-7:20s): TRANSCRIBER did not recognize the word and thus put quotation marks instead; it follows that {???} should be “lo>unodufo”
- Segment 9 (7:15s-7:20s): “{lomuraAqibap” should be “alomuraAqibap”
- Segment 9 (7:20s): “{li<\$otibaAk” should be “{lo<i\$otibaAko”

- Segment 10 (7:20s-7:25s): “>als~uwriy” should be “as~uwriy”
- Segment 11 (7:20s-7:25s): “\$amalati” should be “\$amalato”
- Segment 11 (7:20s-7:25s): “Dimona” should be “Dimino”
- Segment 11 (7:25s): “daA}irapoi” should be “daA}irapo”
- Segment 13 (7:30s): “>arobacomiy~ap” should be “>arobacomiy~i”
- Segment 14 (7:30s-7:35s): “biAlocaAm” should be “bilocaAmo”
- Segment 14 (7:30s-7:35s): “tisocimiy~ap witimaAnap wasabociyn” should be “wotisicomiy~i witomaAnap wosabociyn”
- Segment 15 (7:35s-7:40s): “bi}lt~amaAs” should be “bit~amaAso”
- Segment 15 (7:35s-7:40s): “maca” should be “maco”
- Segment 15 (7:40s): “{lo>unoduw” should be “{lo>unoduf”
- Segment 16 (7:40s-7:45s): “wahgaA” should be “wahaAga”
- Segment 16 (7:40s-7:45s): “{li<lotibaAs {lowaAqic” should be “{lo<iltibaAs fiy {lowaAqico”
- Segment 17 (7:40s-7:45s): “hunaAka” should be “hunaAko”
- Segment 17 (7:45s-7:50s): “{ls~uwriy” should be “s~uwriy”
- Segment 21 (7:50s-7:55s): “{lo>amiyn” should be “alo>amiyn”
- Segment 21 (7:50s-7:55s): “>umama” should be “>umamo”
- Segment 23 (7:55s-8:00s): “Hawola” should be “Hawolo”
- Segment 23 (7:55s-8:00s): “lubonaAniy~apo” should be “al~ubonaAniy~apo”
- Segment 25 (8:00s-8:05s): “{lo>amor” should be “{lo>amiro”
- Segment 26 (8:00s-8:05s): “>alr~a}iys {ls~uwriy” should be “ar~a}iys s~uwriy”
- Segment 27 (8:05s-8:10s): “huwiy~apo” should be “hawiy~apo”
- Segment 27 (8:05s-8:10s): “{ll~ubonaAniy~p” should be “{l~ubnaAniy~ap”
- Segment 28 (8:10s-8:15s): “>ald~uboluwmaAsiy” should be “ad~ibolumaAsiy”
- Segment 28 (8:10s-8:15s): “{lo>umami” should be “{lo>umamo”
- Segment 29 (8:10s-8:15s): “lilo>amiyni” should be “lilo>amiyno”
- Segment 29 (8:15s-8:20s): “{li<nosiHaAb” should be “{lo<inosiHaAb”
- Segment 31 (8:20s-8:25s): “wa>alt~aSoriyHi” should be “wa>at~aSoriyHo”
- Segment 31 (8:20s-8:25s): “ra}iysu” should be “ra}iyso”
- Segment 33 (8:25s-8:30s): “{ll~ubonaAniy~ap” should be “{l~ubonaAniy~ap”
- Segment 33 (8:30s-8:35s): “hagihi {lt~aSoriyHaAt” should be “haAgihi t~aSoriyHaAto”
- Segment 35 (8:40s): “galika” should be “gaAlika”
- Segment 35 (8:40s-8:45s): “{s~uwriy~ap vaAniyapF” should be “s~uwriy~ap vaAniyapFA”
- Segment 36 (8:45s-8:50s): “hagihi” should be “haAgihi”

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (8:50s-8:55s): “{ld~awoliy” should be “d~awoliy”
- Segment 2 (8:55s): “fiyo” should be “fiy”
- Segment 3 (8:55s-9:00s): “waAlowadoc” should be “walowaDico”
- Segment 3 (8:55s-9:00s): “biAlo<iDaAfap” should be “bilo<iDaAfap”
- Segment 3 (9:00s): “{localaAqaAt” should be “{localaAqaAti”
- Segment 5 (9:00s-9:05s): “{lr~a}iys” should be “ar~a}iys”
- Segment 6 (9:05-9:10s): “maca {lr~a}iys” should be “maco r~a}iys”
- Segment 8 (9:10s-9:15s): “{ls~aiyd” should be “s~acyd”

- Turn “Muna ElSaid”

- Segment 1 (9:10s-9:15s): “>alowadoc” should be “>alowadico”
- Segment 2 (9:15s-9:20s): “Dawo’ {lt~aHoDiy’r” should be “Dawo’i t~aHDiyro”
- Segment 2 (9:15s-9:20s): “{ls~adaAqap wa{lt~caAwun” should be “s~adaAqap wat~acaAwun”
- Segment 3 (9:20s-9:25s): “biAlo<iDaAfapi” should be “bilo<iDaAfapi”
- Segment 3 (9:20s-9:25s): “{li<nofiraAj” should be “{lo<inofiraAjo”
- Segment 4 (9:25s): “{lt~a>o\$iyrap” should be “t~a>o\$iyrap”
- Segment 5 (9:25s-9:30s): “hagihi” should be “haAgihi”
- Segment 6 (9:30s): “>alr~a}iysi” should be “ar~a}iysi”
- Segment 7 (9:30s-9:35s): “maca {lr~a}iys” should be “maco r~a}iys”
- Segment 8 (9:35s): “bacod {li<jotimaAc” should be “bacoda {lo<ijotimaAc”
- Segment 8 (9:35s-9:40s): “>alt~woqiyc” should be “at~awoqiyc”
- Segment 8 (9:35s-9:40s): “{lS~adaAqap waAlt~acaAwun” should be “S~adaAqap wat~acaAwun”
- Segment 10 (9:40s): “{lr~a}iys” should be “r~a}iys”
- Segment 11 (9:45s-9:50s): “{lv~aAniy nuwfamobir” should be “v~aAniy nuwfamoboro”

N.B. the letter *o* is used to transcribe *assokoun*; however, the TRANSCRIBER tool does not always use this letter when it should be used at the end of the Arabic words that finish with *sokoun*. For example, the word “{lojunuwb” (56:50s-6:55s) is transcribed without “*o*” at the end, while the word “>amo” (6:15s-6:20s) is transcribed with “*o*” despite the fact that the 2 words take *sokoun* in Arabic.

Remarks 050810

The following are the errors of transcription of a new set of segments in the Radio Orient news:

- Turn “Muna ElSaid”
 - Segment 12 (9:45s-9:50s): “haga” should be “haAga”
 - Segment 12 (9:45s-9:50s): “{loicaAm” should be “{locaAmo”
 - Segment 13 (9:50s): “wabi{nn~isobapi” should be “wabin~isobapi”
 - Segment 13 (9:50s): “lilowadoc” should be “lilowadoci”
 - Segment 13 (9:50s-9:55s): “{lomawoaAduyc” should be “{lomawaAdiyco”
 - Segment 13 (9:50s-9:55s): “maca” should be “maco”

- Turn “Adb ElAzeez Bu Tafleeqah”
 - Segment 1 (9:55s-10:00s): “taTar~aqonaA” should be “tTaraqonaA”
 - Segment 1 (9:55s-10:00s): “{ll~awaA}iH {ld~awoliy~ap” should be “{l~awaA}iHo d~awaliy~ap”
 - Segment 1 (10:00s): “biAln~isobap” should be “bin~isobapi”
 - Segment 1 (10:00s-10:05s): “{l\$~qiyq” should be “\$~aqiyqo”
 - Segment 2 (10:00s-10:05s): “tatacal~aq bi” should be “mino Tarafo”
 - Segment 2 (10:05s): “{lojumohuwriy~ap {ls~uwriy~ap” should be “{ljumohuwroyap s~uwroy~ap”
 - Segment 3 (10:05s-10:010s): “wa>alomuHaAdavaAt” should be “wamuHaAdavaAto”
 - Segment 3 (10:10s): “bayona >alr~a}iys” bayono ar~a}iyso”
 - Segment 3 (10:10s-10:15s): “waAlomabocuwv {lo>umamiy” should be “walomuwfiy {lo>o,amil”

N.B. The great number of errors committed in this turn is due to the ambiguity of the speech and the bad quality of the voice. That is why segment 4 was not understood by the TRANSCRIBER and was then transcribed into {???}.

- Turn “Muna ElSaid”
 - Segment 1 (10:15s-10:20s): “raHili” should be “raHilo”
 - Segment 1 (10:15s-10:20s): “{lr~a}iys” should be “r~a}iyso”

- Turn “Adb ElAzeez Bu Tafleeqah”
 - Segment 2 (10:20s-10:25s): “faqadonaA” should be “faqidonaA”
 - Segment 2 (10:30s): “{isotivonaA”” should be “s~tivonaA””
 - Segment 3 (10:30s-10:35s): “walakino” should be “walaAkino”
 - Segment 4 (10:35s-10:40s): “mina {ln~adir” should be “mino naAdiro”
 - Segment 4 (10:40s): “yakuwna >aloxalaf” should be “yakuwno {loxalaf”
 - Segment 4 (10:40s-10:45s): “mina {ls~alaf” should be “mino s~alaf”
 - Segment 5 (10:40s-10:45s): “yakuwna” should be “yakuwno”
 - Segment 4 (10:40s-10:45s): “mina {ls~alaf” should be “mino s~alaf”

- Turn “Muna ElSaid”

- Segment 1 (10:45s-10:50s): “{li<nofiraAj” should be “{lo<inofiraAjo”
 - Segment 3 (10:50s-10:55s): “{t~a>o\$iyrap” should be “t~a>o\$iyrap”
 - Segment 3 (10:50s-10:55s): “{lr~a}iysu” should be “r~a}iysu”
- Turn “Adb ElAzeez Bu Tafleeqah”
- Segment 1 (10:50s-10:55s): “hagihi kaAnato” should be “haAgihi kaAnoto”
 - Segment 1 (10:55s-11:00): “>al~atiy {t~axagahaA” should be “lotito {l~atiy t~axagahaA”
 - Segment 2 (11:00s): “jalAlapu Almaliki muHam~adK Als~adis” should be “{l~atiy mino Hayoso moHam~ado s~aAdiso”
 - Segment 2 (11:00s): the proper noun “moHam~ado s~aAdiso” should be followed by the standard English name *{Mohammad the sixth}*
 - Segment 4 (11:05s-11:10s): “mivola” should be “mivolo”
 - Segment 4 (11:05s-11:10s): “{lo\$~aqiyqap” should be “\$~aqiyqap”
 - Segment 4 Segment 4 (11:05s-11:10s): “): the proper noun “{lomamolakap {lomajoribiy~ap” should be followed by the standard English appellation *{Maghreb Kingdom}*
 - Segment 5 (11:05s-11:10s): “siyaAdiy biAln~isobapi” should be “siyaAdK bin~isobalilo”
 - Segment 5 (11:05s-11:10s): the rest of the sentence is not transcribed because of a bad recording which caused as well a difficulty in understanding the previous segments of this turn.

- Turn “Muna ElSaid”

- Segment 1 (11:10s-11:15s): “{lr~a}iys” should be “ra}iys”
- Segment 1 (11:15s): “>acomal” should be “>acomaAli”
- Segment 1 (11:15s): “{ld~awoliy” should be “d~awoliy”
- Segment 2 (11:15s-11:20s): “HiwaAri” should be “HiwaAro”
- Segment 2 (11:15s-11:20s): “{loyuwnisokaw” should be “{lo>unisoku”
- Segment 4 (11:20s-11:25s): “{lr~uwHiy~I” should be “r~uwHiy~o”
- Segment 5 (11:25s): “yakomunu” should be “yakomuno”
- Segment 5 (11:25s): “{ld~iyaAnaAt” should be “d~iyaAnaAto”
- Segment 5 (11:25s-11:30s): “ruwHi {lt~asaAmuH” should be “ruwHo t~asaAmuHo”
- Segment 6 (11:25s-11:30s): “waH~agar” should be “waHag~ara”
- Segment 7 (11:30s-11:35s): “mucaAlajapo” should be “mucaAlajito”
- Segment 7 (11:35s): “>alofaqor >lojahol waAlocawolamap” should be “>alofiqiro alojihilo walocawolamap”

Report- Partey between foreign....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (11:40s): “{loxaArijiy~api” should be “{loxaArijiy~ap”
- Segment 2 (11:40s-11:45s): “miy\$iylo baAjiniyh” should be “mi\$iy baJonoyiy”
- Segment 2 (11:40s-11:45s): the proper noun *{Michele Bagheneh}* is wrongly written; it should be *{Michel Barnier}*
- Segment 3 (11:40s-11:45s): “{loyawom” should be “{loyumo”

- Segment 3 (11:40s-11:45s): the proper noun “kamaAl xar~aAziy” should be followed by the standard English appellation {*Kamal Kharrazi*}
- Segment 4 (11:45s): “{ln~wawiy~ap” should be “n~awawiy~ap”
- Segment 5 (11:45s-11:50s): “waAltuwriykaA” should be wat~ruyoka”
- Segment 6 (11:45s-11:50s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 6 (11:45s-11:50s): “{lr~a}iys” should be “r~a}iyso”
- Segment 8 (11:50s-11:55s): “{lr~a}iys” should be “r~a}iyso”
- Segment 10 (11:55s-12:00s): “{lT~aAqapi {ln~awawiy~api {ls~ilomiy~pi” should be “T~aAqap n~awawiy~ap s~ilomiy~ap”
- Segment 11 (12:00s-12:05s): “{lomufaAwaDaAti” should be “{lomufaAwaDaAto”
- Segment 12 (12:05s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 12 (12:05s- 12:10s): “{lowaqoti {lr~ahin” should be “{lowaqoto r~aAhino”

Report- International reactions....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (12:15s): “{lomujotamaca {ld~uwaliy >alt~adax~ulu” should be “{lomujotamaco d~awoliy >at~adax~ulo”
- Segment 1 (12:15s-12:20s): “{loqaraAraAti” should be “{loqaraAraAto”
- Segment 2 (12:20s): “waxamosimiA}apo” should be “waxamosomi}apo”
- Segment 5 (12:30s-12:35s): “musotawoTanapo” should be “musotawoTanaApi”
- Segment 6 (12:30s-12:35s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 6 (12:35s): the proper noun “SaA}ib curayoqaAt” should be followed by the standard English appellation which is the following: {*saeeb oraykat*}
- Segment 8 (12:35s-12:40s): “{lofilasoTiyniy” should be “{lofilisoTiyniy”
- Segment 8 (12:35s-12:40s): “{l~ajonap {lr~ubaAciy~ap” should be “{l~ajonap r~ubaAciy~ap”
- Segment 8 (12:40s-12:45s): “{ld~uwal” should be “d~uwalo”
- Segment 11 (12:50s-12:55s): “liloqaAnuwni {ld~awoliy” should be “liloqaAnuwno d~awoliy”
- Segment 13 (12:55s-13:00s): “haArotis” should be “ha>aritoso”
- Segment 13 (12:55s-13:00s): the name of the journal is wrongly written between brackets, it should be {*Haarets Journal*}
- Segment 15 (13:00-13:05): “ca\$orapo” should be “ca\$orapa”
- Segment 16 (13:00-13:05): “{ln~ifaAyaAt” should be “n~ifaAyaAti”
- Segment 17 (13:05s-13:10s): “>alt~abicap” should be “>at~aAbicap”
- Segment 18 (13:10s): “Haqiyqapi {lowaDoc” should be “Haqiyqapo {lowaDico”
- Segment 18 (13:10s): “xiDor cubayod” should be “xidora cobid”
- Segment 18 (13:10s): the proper noun “xidora cobid” should be followed by the standard English appellation {*Khodr Obeid*}
- Segment 19 (13:10s-13:15s): “{lt~aTobiyqiy~ap” should be “t~aTobiyqiy~ap”
- Segment 19 (13:10s-13:15s): the proper noun “jaAd <isoHaAq” should be followed by the standard English appellation {*Jad Isaac*}

- Turn “Gaade Eshaaq”

- Segment 1 (13:20s): “{lofilasoTiyniy~ap” should be “{lofalasoTiyniy~ap”
- Segment 1 (13:20s-13:25s): “liln~ifaAyaAt” should be “lin~ifaAyaAto”
- Segment 2 (13:25s): “sayoTaratihaA” should be “sayoTaratohaA”

- Segment 2 (13:25s): “hagihi {lomanoTaqap}” should be “haAgihi {lomanoTiqap}”
- Segment 3 (13:25s-13:30s): “liDam~ihaA wahagaA” should be “liDam~ohaA wahaAga”
- Segment 3 (13:30s): “likul~i” should be “likul~o”
- Segment 3 (13:30s-13:35s): “waAlomawaAviyq {ld~awoliy~ap}” should be “walomawaAviyq d~awoliy~ap”
- Segment 4 (13:30s-13:35s): “>al~atiy tuHoZar” should be “>al~atiy taHoZaro”
- Segment 4 (13:30s-13:35s): “{lomuHotal}” should be “>alomuHotalo”
- Segment 7 (13:40s-13:45s): “baronaAmaj” should be “baronaAmijo”
- Segment 8 (13:45s): “biTalab” should be “biT~alabo”
- Segment 8 (13:45s-13:50s): “mu&as~is falisoTiyn” should be “mu&as~aso falasoTiyno”
- Segment 9 (13:45s-13:50s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 10 (13:50s-13:55s): “{lojamociy~ap {locamuwmiy~ap}” should be “aloramociy~ap {locumuwmiy~ap}”

Report- International reactions....

- Turn “Gaade Eshaq”
 - Segment 10 (13:50s-13:55s): “lilt~Har~uk bihagaA” should be “lit~aHar~uk bihaAga”
 - Segment 12 (14:00s): “hagaA” should be “haAga”
- Turn “Khidr Ebeed”
 - Segment 1 (14:00s-14:05s): “bi{cotiqaAdikum}” should be “bicotiqaAdikum”
 - Segment 1 (14:05s): “hagih {lt~aHar~ukaAt}” should be “haAgih t~aHar~ukaAt”
 - Segment 2 (14:05s-14:10s): “tumonac” should be “tamonaco”
 - Segment 2 (14:05s-14:10s): “ramoy >aln~ifaAyaAt” should be “ramiy >an~ifaAyaAt”
- Turn “Gaade Eshaq”
 - Segment 2 (14:10s-14:15s): “walakino” should be “walaAkino”
 - Segment 2 (14:15s-14:20s): “hagaA” should be “haAga”
 - Segment 2 (14:15s-14:20s): “{inotihaAk}” should be “{notihaAk}”
 - Segment 3 (14:15s-14:20s): “wa{lomaso}uwliy~ap” should be “wa}alomaso}uwliy~ap”
 - Segment 3 (14:20s-14:25s): “>almujotamac {ld~awoliy}” should be “>ilmujotamaco d~awoliy”
 - Segment 4 (14:25s): “<isoraA}iyl” should be “<isoraA}iyla”
 - Segment 4 (14:25s-14:30s): “hagihi” should be “haAgihi”
 - Segment 5 (14:25s-14:30s): “mawaAd~i” should be “mawaAd~a”
 - Segment 6 (14:30s-14:35s): “bisakob” should be “bisakibo”
 - Segment 7 (14:30s-14:35s): “miloyuwn mitor mikac~ab” should be “maloyuwno mitiro mukac~abo”
 - Segment 7 (14:35s): “mina” should be “mino”
 - Segment 7 (14:35s): “{locadanap}” should be “{locaAdonap}”

- Segment 9 (14:35s-14:40s): “hagihi {ld~awolap {loxArijap calay” should be “haAgihi d~awolap xaArijap calo”
- Segment 10 (14:40s-14:45s): “yatim manocuhaA wawaDoc Had~k lihagaA” should be “yatim~a manicuhaA w~aDic Had~o lihaAga”

Report- Retrogression of the violence....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 2 (14:45s-14:50s): “wazyri {ld~ifaAc” should be “wazyro d~ifaAco”
- Segment 2 (14:50s-14:55s): “HaAzimi {l\$~acolaAniy” should be “HaAzimo \$~acolaAniy”
- Segment 3 (14:50s-14:55s): “\$aHanat” should be “\$aHanati”
- Segment 3 (14:50s-14:55s): “{lo>amoriykiy” should be “{lo>amirikiy”
- Segment 4 (14:55s): “waAl\$~urTap” should be “wa\$~urTap”
- Segment 5 (14:55s-15:00s): “biAls~ay~aAraAti” should be “bis~ay~aAraAto”
- Segment 6 (15:00ss-15:05s): “mawoqicapF muA” should be “muwqicapFA maA”
- Segment 7 (15:00ss-15:05s): “waca\$araAti” should be “waca\$araAto”
- Segment 7 (15:05ss-15:10s): “>amoriykiy” should be “>amirikiy”
- Segment 8 (15:05ss-15:10s): “{ixotiTaAf” should be “{xotiTaAfo”
- Segment 8 (15:05ss-15:10s): “liwazaArapo {ld~aAxiliy~ap” should be “liwizaArapo d~aAxiliy~ap”
- Segment 10 (15:10s-15:15s): “miy\$iyI bironaAy” should be “mi\$iyI baJonoyiy”
- Segment 10 (15:10s-15:15s): the proper noun {*Michele Bernay*} is wrongly written; it should be {*Michel Barnier*}
- Segment 11 (15:15s-15:20s): “b{ln~isobap lilS~aHafiy~ap” should be “bin~isobap liS~aHafiy~ap”
- Segment 11 (15:15s-15:20s): “fuluwraAnos” should be “foluwraAnoso”
- Segment 12 (15:20s-15:25s): “Husayon” should be “Hosin”
- Segment 12 (15:20s-15:25s): “{ls~acodiy” should be “s~acodiy”
- Segment 13 (15:20s-15:25s): “>all~agayoni” should be “>al~agayono”
- Segment 14 (15:25s-15:30s): “lkin~ahu” should be “lakin~ahu”
- Segment 14 (15:25s-15:30s): “{ls~uluTaAt” should be “s~uluTaAt”
- Segment 15 (15:25s-15:30s): “{lt~acobi}ap {lt~aAm~ap” should be “t~acobi}ap t~aAm~ap”

Report- Armed confrontations....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (15:35s-15:40s): “{ld~aAxiliy~ap {ls~ucuwdiy~ap” should be “d~aAxiliy~ap s~acuwdiy~ap”
- Segment 2 (15:35s-15:40s): “wa {notihaA’a” should be “wa {notihaA’
- Segment 3 (15:40s-15:45s): “wa {lmusal~Hiyn waAlomusal~aHiyn” should be “wa {lomusal~Hinoya walomusal~aHiyna”
- Segment 5 (15:45s-15:50s): “>aHada” should be “>aHado”

- Segment 5 (15:45s-15:50s): “{lo>amoni {ls~acuwdiy” should be “{lo>amono {ls~acuwdiy”
- Segment 7 (15:50s-15:55s): “sucuwdiy~FA” should be “sacuwdiy~FA”
- Segment 8 (15:55s-16:00s): “>als~ucuwdiy” should be “>as~acuwdiy”

Report- Doctor Adnan Badran....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (15:55s-16:00s): “{lo>arodun” should be “{lo>urodun~”
- Segment 1 (15:55s-16:00s): “{lo>aroduniy” should be “{lo>uroduniy”
- Segment 1 (16:00s): “cabod {ll~h {lv~aAniy” should be “caboda {l~a v~aAniy”
- Segment 2 (16:00s-16:05s): “{lo>aroduniy” should be “{lo>uroduniy”
- Segment 3 (16:05s): “badolFA” should be “badalFA”
- Segment 4 (16:05s-16:10s): “{lt~akoliyf hagih” should be “t~akoliyfo haAgiho”
- Segment 5 (16:10s): “rajobapa {lo>aAhili {lo>arduniy” should be “rajobapo {lo>aAhilo {lo>urduniy”
- Segment 6 (16:10s-16:15s): “biAlomaziyd” should be “bilomaziyd”
- Segment 6 (16:10s-16:15s): “{ls~iyaAsiy~ap” should be “s~iyaAsiy~ap”
- Segment 7 (16:15s-16:20s): “>arduniy~ap” should be “>urduniy~ap”
- Segment 8 (16:20s): “{ls~uwq” should be “s~uwq”
- Segment 9 (16:20s-16:25s): “Sunoduwqi {ln~aqoli {ld~awoliy” should be “Sunoduwqo n~aqolo d~awoliy”
- Segment 10 (16:25s): “{ld~acom {lt~aqoliydiy” should be “d~acom t~aqoliydiy”
- Segment 11 (16:25s-16:30s): “liliyaAsaAti {lowilaAyaAti” should be “liliyaAsaAto {lowilaAyaAto”

- Turn “Shareef ElAbed”

- Segment 1 (16:30s-16:35s): “{lo>arduniy~ap” should be “{lo>urduniy~ap”
- Segment 2 (16:35s-16:40s): “{locaAhili {lo>arduniy” should be “{locaAhilo {lo>urduniy”
- Segment 2 (16:35s-16:40s): “{ll~hi {lv~aAniy” should be “{l~aAhi v~aAniy”
- Segment 3 (16:35s-16:40s): “bitakliyfi {ld~akotuw” should be “bitakliyfo d~akotuw”
- Segment 5 (16:45s-16:50s): “{lo>arduniy~” should be “{lo>urduniy~”
- Segment 6 (16:50s-16:55s): “{liAqotoSaAdiy~ap waAls~iyaAsiy~ap” should be “{l>iqotiSaAdiy~ap was~iyaAsiy~ap”
- Segment 7 (16:50s-16:55s): “{lr~u&ay {lomilokiy~ap” should be “r~u&ay {lomalakiy~ap”
- Segment 8 (16:55s-17:00s): “turojic” should be “turojuco”
- Segment 9 (17:00s-17:05s): “{ld~aAxiliy~ap” should be “d~aAxiliy~ap”
- Segment 9 (17:05s): “wa {ls~iyaAsiyap” should be “was~iyaAsiyap”
- Segment 10 (17:05s-17:10s): “waAls~iyaAsap” should be “was~iyaAsap”
- Segment 11 (17:05s-17:10s): “{lS~acidi” should be “S~acidi”
- Segment 12 (17:10s-17:15s): “wazaAriy~i” should be “wizaAriy~o”
- Segment 13 (17:10s-17:15s): “la>aHozaAbi” should be “li>aHozaAbo”
- Segment 13 (17:15s-17:20s): “waAln~iqaAbaAtu {lomihoniy~ap” should be “wan~aqaAbaAti {lomihaniy~ap”

- Segment 15 (17:20s-17:25s): “{ls~iyaAsiy~apu waAln~iqaAbaAtu {lomihoniy~ap}” should be “s~iyaAsiy~apu wan~iqaAbaAtu {lomihaniy~ap}”
- Segment 16 (17:20s-17:25s): “wabacodu {lokutali {ln~iyaAbiy~ap}” should be “wabacodi {lokutalo n~iyaAbiy~ap}”
- Segment 19 (17:30s): “>als~acoyo” should be “>as~aciy”
- Segment 20 (17:35s-17:40s): “waAln~iqaAbiy~i” should be “wan~aqaAbiy~o”
- Segment 21 (17:35s-17:40s): “biAlo<iDaAfap” should be “bilo<iDaAfap”
- Segment 22 (17:40s-17:45s): “{ld~uwali {l\$~aqiyqap waAlS~adiyqap}” should be “d~uwali \$~aqiyqap waS~adiyqap”
- Segment 23 (17:45s): “maSaAliHa {lo>arodun}” should be “maSaAliHo {lo>urodun~o}”
- Segment 24 (17:45s-17:50s): “{lo>arduniy~}” should be “{lo>urduniy~o}”
- Segment 24 (17:50s): “garocFA” should be “girocFA”
- Segment 26 (17:50s): “>adaA’i” should be “>adaA’o”
- Segment 26 (17:55s-18:00s): “{lS~aciydi {li<qotiSaAdiy~i}” should be “S~aciydi {l<iqotiSaAdiy~o}”
- Segment 27 (18:00s): “{lo>aroduniy~ap {ls~aAbiqap}” should be “{lo>uroduniy~ap s~aAbiqap}”
- Segment 28 (18:00s-18:05s): “{ls~alaAm {lo>arduniy~}” should be “s~alaAmo {lo>urduniy~o}”
- Segment 28 (18:05s-18:10s): “cadami {lv~iqap}” should be “cadamo v~iqap”
- Segment 29 (18:10s-18:15s): “{ls~aAbiq}” should be “s~aAbiqo”
- Segment 29 (18:10s-18:15s): “{lomuroDiy}” should be “{lomuroqiy}”
- Segment 30 (18:10s-18:15s): “li<notiqaAdaAtK” should be “li<inotiqaAdaAtK”
- Segment 30 (18:15s-18:20s): “{lo>aroduniy~}” should be “{lo>uroduniy~o}”
- Segment 31 (18:15s-18:20s): “{lt~qoSiyri}” should be “t~qoSiyri”
- Segment 31 (18:15s-18:20s): “tafosiyri” should be “tafosiyro”
- Segment 31 (18:15s-18:20s): “{lo>aroduniy~}” should be “{lo>uroduniy~o}”

Report- Kofi Anan delivers....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (18:20s-18:25s): “{lomutaHad~iv}” should be “{lomutaHad~ino}”
- Segment 1 (18:20s-18:25s): “{lo>amiyn}” should be “{lo>amiynu}”
- Segment 1 (18:20s-18:25s): “lilo>umami” should be “lilo>umamo”
- Segment 2 (18:25s): “firydoriyk” should be “forydikoko”
- Segment 3 (18:25s-18:30s): “>anaAn” should be “>an~aAno”
- Segment 3 (18:25s-18:30s): “nuyuwuwrok” should be “noyuwuwroko”
- Segment 4 (18:25s-18:30s): “{lojazaA’a {ld~awoliy~p}” should be “{lojazaA’o d~awoliy~ap}”
- Segment 5 (18:30s): “{laA}iHapF” should be “{laA}iHapFA”
- Segment 5 (18:30s-18:35s): “{irotakabuwA}” should be “{rotakabuw}”
- Segment 6 (18:35s): “<iqoliymi” should be “<iqoliymo”
- Segment 6 (18:35s-18:40s): “Jarobi {losuwdaAn}” should be “Jarobo s~uwdaAno”
- Segment 7 (18:35s-18:40s): “{ll~aA}iHap” should be “{l~aA}iHap”
- Segment 7 (18:35s-18:40s): “maTolaca {locaAmi}” should be “maTolaco {locaAmo}”
- Segment 8 (18:40s-18:45s): “lajonapa {lt~aHoqiyq {ld~awoliy~ap}” should be “lajonapo t~aHoqiyqo d~awoliy~ap”
- Segment 8 (18:40s-18:45s): “hagaA” should be “haAga”

- Segment 9 (18:45s): “Huquwqi” should be “Huquwqo”
- Segment 10 (18:45s-18:50s): “abonaA’i {ls~uwdaAn” should be “abonaA’o s~uwdaAno”
- Segment 11 (18:50s-18:55s): “masiyrapa” should be “masiyrapo”
- Segment 11 (18:50s-18:55s): “suxoTihimo” should be “SuxoTihimo”
- Segment 12 (18:50s-18:55s): “{ld~awoliy” should be “d~awoliy”
- Segment 13 (18:55s-19:00s): “{ls~uwdaAniy~iyn” should be “s~uwdaAniy~iyno”
- Segment 14 (18:55s-19:00s): “biArotikaAbihimo” should be “bi{rotikaAbihimo”
- Segment 15 (19:00s-19:05s): “{lojinaA}iy~ap {ld~awoliy~ap” should be “{lojanaA}iy~ap d~awoliy~ap”
- Segment 16 (19:00s-19:05s): “laAhaAyo” should be “lahaAyo”

Report- Egyptian student....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (19:05s-19:10s): “{IT~ul~aAb” should be “T~ul~aAbo”
- Segment 1 (19:05s-19:10s): “{IT~awaAri} wabiAlomazyd” should be “T~awaAri}o wabilomazydo”
- Segment 2 (19:10s-19:15s): “{ls~iyaAsiy~ap” should be “s~iyaAsiy~ap”
- Segment 3 (19:10s-19:15s): “waAld~iyumuqoraATiy~ap” should be “wad~iyumuqoraATiy~ap”
- Segment 4 (19:10s-19:15s): “{IT~ul~aAb laAfitaAtKK” should be “T~ul~aAbo laAfitaAtK”
- Segment 5 (19:15s-19:20s): “lild~ustuw” should be “lid~ustuwro”
- Segment 5 (19:15s-19:20s): “h&ulaA’i {IT~ul~aAb” should be “ha&ulaA”o T~ul~aAbo”

Report- The penal authorities....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (19:25s): “{ls~uluTaAt” should be “s~uluTaAt”
- Segment 1 (19:25s-19:30s): “mu&aq~atK” should be “mu&aq~ato”
- Segment 2 (19:25s-19:30s): “{inotiZaAr” should be “{notiZaAr”
- Segment 2 (19:30s): “taHoqiyqK” should be “taHoqiyqo”
- Segment 2 (19:30s-19:35s): “{li<\$itibaAh” should be “{lo<i\$itibaAh”
- Segment 4 (19:35s): “{lr~a}iyysi” should be “r~a}iyso”
- Segment 5 (19:35s-19:40s): “biAlomuDiy~i” should be “bilomuDiy~o”
- Segment 7 (19:40s-19:45s): “>alomufat~i\$” should be “>alomufat~i\$o”
- Segment 8 (19:45s-19:50s): “{lt~uhama” should be “t~uhama”
- Segment 8 (19:45s-19:50s): “ta\$omalu” should be “ta\$omalo”
- Segment 8 (19:45s-19:50s): “waAlt~acas~uf” should be “wat~acas~ufo”
- Segment 8 (19:45s-19:50s): “{isoticomaAl {ls~uloTap” should be “{soticomaAlo s~uloTap”
- Segment 9 (19:50s-19:55s): “waAlo<ihomaAl wacadami {li<lotizaAm biwaAjib >alt~aHaf~uZ” should be “walo<ihomaAlo wacadamo {lo<ilotizaAmo biwaAjub >at~aHaf~uZ”

Remarks 050812

Report- Issuance the report....

- Turn “Faadee Saad”
- Segment 33 (25:25s-25:30s): “<ivaArpi” should be “<ivaArapi”
- Segment 34 (25:25s-25:30s): “<{lt~aqoriyr” should be “t~aqoriyro”
- Segment 35 (25:30s): “{iHotikaAru” should be “{HotikaAru”
- Segment 35 (25:35s-25:40s): “lils~ulTap” should be “liS~ulTap”
- Segment 36 (25:35s-25:40s): “{lo<iTaAri {li<jotimaAciy~i” should be “TaAri {lo<ijotimaAciy~o”
- Segment 38 (25:40s-25:45s): “hagaA {l\$~alal” should be “haAga \$~alalo”
- Segment 39 (25:45s-25:50s): “gihoniy~apF” should be “gihoniy~apFA”
- Segment 39 (25:45s-25:50s): “lils~uloTap” should be “liS~uloTap”
- Segment 40 (25:45s-25:50s): “{lt~aqoriyr” should be “t~aqoriyro”
- Segment 40 (25:50s): “luwtaA” should be “lutaAn”
- Segment 40 (25:50s): the proper noun {Lota} should be {Lotan}
- Segment 41 (25:50s-25:55s): “{ID~uJuwTa” should be “D~uJuwTa”
- Segment 43 (25:55s-26:00s): “{ln~ajaAHaAt” should be “n~ajaAHaAto”
- Segment 44 (25:55s-26:00s): “{ln~saA’i” should be “n~saA’i”
- Segment 44 (26:00s): “{liAnotixaAbaAti {ln~iyaAbiy~api” should be “{lo<inotixaAbaAti n~iyaAbiy~api”
- Segment 44 (26:00s-26:05s): “cum~aAn” should be “cumaAno”
- Segment 45 (26:00s-26:05s): “waAliAnotixaAbaAti {lt~cad~udiy~api waAloHur~api” should be “walinotixaAbaAti t~cad~udiy~api waloHur~api”
- Segment 47 (26:10s): “{lt~aqoriyru” should be “t~aqoriyru”
- Segment 47 (26:10s): “{lt~aTaw~uraAti” should be “t~aTaw~uraAti”
- Segment 48 (26:10s-26:15s): “{liAnotixaAbaAti” should be “linotixaAbaAti”
- Segment 48 (26:10s-26:15s): “{ls~ucuwdiy~ap” should be “s~ucuwdiy~ap”
- Segment 49 (26:10s-26:15s): “walkin~ahu” should be “walaAkin~ahu”
- Segment 50 (26:15s-26:20s): “{lt~aJoyiyr” should be “t~aJoyiyro”
- Segment 52 (26:20s-26:25s): “hagihi” should be “haAgihi”
- Segment 53 (26:25s): “{lt~aqaAriyru” should be “t~aqaAriyru”
- Segment 53 (26:25s): “luwtaA” should be “lutaAn”
- Segment 53 (26:25s): the proper noun {Lota} should be {Lotan}
- Segment 54 (26:25s-26:30s): “lilo<inotiqAAdi” should be “lilinotiqAAdi”
- Segment 54 (26:30s): “{ID~imoniy~” should be “D~imoniy~o”
- Segment 55 (26:30s-26:35s): “{ld~iyumuqoraATiy~pi” should be “d~iyumuqoraATiy~pi”
- Segment 56 (26:35s): “kaAlmubaAdarapi” should be “kalomubaAdarapi”
- Segment 57 (26:35s-26:40s): “{lt~aqoriyru” should be “t~aqoriyru”
- Segment 57 (26:35s-26:40s): “{ld~uwali” should be “d~uwali”
- Segment 58 (26:40s-26:45s): “lilt~adax~ulaAti” should be “lit~adax~ulaAti”
- Segment 59 (26:40s-26:45s): “waAls~abiyly” should be “was~abiyly”
- Segment 59 (26:45s): “{lr~icaAyapi hagaA” should be “r~icaAyapi haAga”
- Segment 60 (26:45s-26:50s): “{inotihaAzi” should be “{notihaAzi”
- Segment 60 (26:50s): “hagihi {lomubaAdaraAti” should be “haAgihi {lomubaAdaraAt”
- Segment 61 (26:50s-26:55s): “{ld~aAxil” should be “d~aAxilo”

- Segment 63 (26:55s-27:00s): “{lt~aqoriyr}” should be “t~aqoriyri”
- Segment 63 (26:55s-27:00s): “{lt~awoSiyaAt}” should be “t~awoSiyaAto”
- Segment 63 (27:00s): “{lr~aqaAbapi}” should be “r~aqaAbapi”
- Segment 63 (27:00s): “{lS~aHaAfap}” should be “S~aHaAfap”
- Segment 64 (27:00s-27:05s): “{lT~awaAri}” should be “T~awaAri}o”
- Segment 65 (27:00s-27:05s): “{daA}imapF” should be “{daA}imapFA”
- Segment 67 (27:05s-27:10s): “{suwriyaA}” should be “suwroyaA”
- Segment 67 (27:05s-27:10s): “{ls~uwdaAn}” should be “s~uwdaAno”
- Segment 68 (27:10s): “{luwtaA}” should be “lutaAn”
- Segment 68 (27:10s): the proper noun {Lota} should be {Lotan}

Report- Issuance the report....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 2 (19:55s-20:00s): “{lilt~anomiyapi}” should be “lit~anomiyap”
- Segment 3 (20:00s): “{ll~ahojap}” should be “l~ahojap”
- Segment 4 (20:00s-20:05s): “{HiyaAla}” should be “HayaAla”
- Segment 5 (20:05s): “{biAloxaraAb}” should be “biloxaraAbo”
- Segment 5 (20:05s-20:10s): “{locaAlami}” should be “{locaAlamo”
- Segment 6 (20:05s-20:10s): “>aham~u” should be “>aham~o”
- Segment 6 (20:05s-20:10s): “{lt~aqoriyr}” should be “t~aqoriyro”

- Turn “Hudaa Barakaat”

- Segment 1 (20:10s-20:15s): “>alt~aqoriyru” should be “>at~aqoriyru”
- Segment 1(20:10s-20:15s): “{ls~anawiy~ >alS~aAdiru}” should be “s~anawiy~o >aS~aAdiru”
- Segment 1 (20:15s): “{lo<iqoliymiy~i lild~uwali}” should be “{lo<iqoliymiy~o lid~uwali”
- Segment 3 (20:15s-20:20s): “{bironaAmaji}” should be “baronaAmaji”
- Segment 4 (20:20s-20:25s): “{fiyhi >alS~unoduwqu}” should be “fiyho >aS~unoduwqu”
- Segment 5 (20:25s): “{li<qotiSaAdiy~i waAli<jotimaAcisy~i}” should be “{lo<iqotiSaAdiy~o walo<jotimaAcisy~o”
- Segment 5 (20:25s-20:30s): “{locarabiy~i}” should be “{locarabiy~o”
- Segment 7 (20:30s-20:35s): “{lihagaA {lt~aqoriyr}” should be “lihaAga t~aqoriyro”
- Segment 8 (20:35s-20:40s): “{lihagaA}” should be “lihaAga”
- Segment 11 (20:45s-20:50s): “{lt~aqoriyr}” should be “taqoriyro”
- Segment 11 (20:45s-20:50s): “{biAloxaraAbi}” should be “biloxaraAbi”
- Segment 12 (20:50s): “{ls~uluTaAt}” should be “S~uluTaAto”
- Segment 13 (20:50s-20:55s): “{isotimoraAri}” should be “{sotimoraAri”
- Segment 13 (20:55s): “{lt~anomawiy~i}” should be “t~anomawiy~o”
- Segment 14 (20:55s-21:00s): “{waAloqahor}” should be “waloqahor”
- Segment 14 (20:55s-21:00s): “{ld~aAxil waAlo<isotibaAHap mino}” should be “d~aAxilo walo<isotibaAHap mina”
- Segment 15 (21:00s): “{faAls~uloTapu {lt~anofiygiy~ap}” should be “faS~uloTapu t~anofiygiy~ap”

- Segment 15 (21:00s-21:05s): “{ld~awolapi ” should be “d~awolapi ”
- Segment 16 (21:05s): “{lv~uqob” should be “v~uqobi”
- Segment 17 (21:05s-21:10s): “{li<jotimaAciy~a” should be “{lo<ijotimaAciy~a”
- Segment 19 (21:15s-21:20s): “{lt~aqoriyru” should be “t~aqoriyru”
- Segment 20 (21:15s-21:20s): “{isotimoraAra” should be “{sotimoraAra”
- Segment 20 (21:20s): “{lt~anomawiy~” should be “t~anomawiy~o”
- Segment 21 (21:20s-21:25s): “waAloqahor” should be “waloqahor”
- Segment 21 (21:20s-21:25s): “{ld~aAxil waAlo<isotibaAHap” should be “d~aAxilo walo<isotibaAHap”
- Segment 22 (21:25s-21:30s): “{lS~iraAc” should be “S~iraAco”
- Segment 23 (21:25s-21:30s): “{liAqotitaAl” should be “{lo<iqotitaAlo”
- Segment 24 (21:30s-21:35s): “{ls~uluTaAt” should be “S~uluTaAto”
- Segment 25 (21:35s): “{lt~aqoriyr” should be “t~aqoriyro”
- Segment 25 (21:35s-21:40s): “{ls~abiyla” should be “s~abiyla”
- Segment 26 (21:35s-21:40s): “{lt~adaAwulu {ls~ilomiy~u” should be “t~adaAwulu s~ilomiy~u”
- Segment 26 (21:40s): “lils~uloTap” should be “liS~uloTap”
- Segment 27 (21:40s-21:45s): “{lt~aqoriyr” should be “t~aqoriyro”
- Segment 29 (21:45s-21:50s): “{lD~aJoti {loxaArijiy~i” should be “D~aJoti {loxaArijiy~o”
- Segment 30 (21:50s): “>l~agiy” should be “>al~agiy”
- Segment 30 (21:50s-21:55s): “{ld~aAxiliy~” should be “d~aAxiliy~o”
- Segment 31 (21:55s-22:00s): “{lt~a>ojiyl” should be “t~a>ojiylo”
- Segment 32 (22:00s-22:05s): “{lT~awaAri}” should be “T~awaAri}o”
- Segment 33 (22:00s-22:05s): “{lt~amoyiyz” should be “t~amoyiyzo”
- Segment 34 (22:05s-22:10s): “{isotiqolaAli” should be “{sotiqolaAli”
- Segment 35 (22:10s): “{lt~aqoriyr” should be “t~aqoriyro”
- Segment 35 (22:10s-22:15s): “lilt~anomiyap” should be “lit~anomiyap”
- Segment 39 (22:25s-22:30s): “{lt~anofiygiy~” should be “t~anofiygiy~o”
- Segment 40 (22:30s-22:35s): “{l\$~aA}ic” should be “\$~aA}ico”
- Segment 41 (22:35s): “{ld~uwalapi” should be “d~awolapi”

Report- The sporty....

- Turn “Beer Azaar”

- Segment 1 (22:35s-22:40s): “{lr~iyaADap” should be “r~iyaADap”
- Segment 1 (22:35s-22:40s): “{ld~awor” should be “d~aworo”
- Segment 1 (22:40s): “{ln~ihaA}iy” should be “n~ihaA}iy”
- Segment 2 (22:40s-22:45s): “>anofaliyd” should be “>anofoliydo”
- Segment 3 (22:45s-22:50s): “{lo<inojiliyziy” should be “{lo<inojoliyziy”
- Segment 3 (22:45s-22:50s): “jiyuwfinotis {lo<iyTaAliy” should be “jofintiso al<iyTaAliy”
- Segment 4 (22:50s): “{ll~iqaA’ ruwjijh” should be “{l~iqaA’o rujijy”

- Turn “Rugeeh Khuree”

- Segment 1 (22:50s-22:55s): “{ln~aAdiyaAn” should be “n~aAdiyaAno”

- Segment 1 (22:50s-22:55s): “liwajohFA” should be “liwajiho”
- Segment 1 (22:50s-22:55s): “hagih” should be “haAgih”
- Segment 2 (22:55s): “malocabi” should be “malocabo”
- Segment 2 (22:55s-23:00s): “fiy birikosal” should be “fiy boruwkosil”
- Segment 2 (22:55s-23:00s): the proper noun {Berexal}; instead, it should be {Bruxel}
- Segment 3 (22:55s-23:00s): “{lt~aAsic” should be “t~aAsico”
- Segment 4 (22:55s-23:00s): “watisocimiAyap wixamosap watomaAniyn” should be “wotisicomiy~i woxamosap witomaAniyno”
- Segment 5 (23:00s-23:05s): “{inoTilaAqi” should be “{noTilaAqo”
- Segment 5 (23:00s-23:05s): “{ln~ihaA}iy~ap” should be “n~ihaA}iy~ap”
- Segment 5 (23:00s-23:05s): “>aboTaAli” should be “>aboTaAli”
- Segment 5 (23:00s-23:05s): “{lo>uwruwb~iy~ap” should be “{lo>uwruwb~iy~ap”
- Segment 6 (23:05s-23:10s): “DaHiy~athaA” should be “DaHiy~atahaA”
- Segment 6 (23:05s-23:10s): “wataAtiyn” should be “wataAtiyno”
- Segment 6 (23:05s-23:10s): “juwfiynotis” should be “jufinotuso”
- Segment 7 (23:05s-23:10s): “wasit~imiA}apo” should be “wasit~omi}apo”
- Segment 7 (23:10s): “wahiyotiroyaA” should be “wahasotiroyaA”
- Segment 7 (23:10s-23:15s): “{lo<inojiliyz” should be “alo<inojoliyzo”
- Segment 8 (23:10s-23:15s): “{lr~ajomi” should be “r~ujomi”
- Segment 8 (23:15s): “hagih” should be “haAgih”
- Segment 9 (23:15s-23:20s): “{ln~aAdiyayon wabiAlt~aAliy” should be “n~aAdiyayono wabit~aAliy”
- Segment 10 (23:15s-23:20s): “qaA}ida” should be “qaA}ido”
- Segment 10 (23:15s-23:20s): “{ls~aAbiq” should be “s~aAbiqo”
- Segment 12 (23:20s-23:25s): “jiyuwfinotis” should be “jufinotus”
- Segment 12 (23:25s-23:30s): “lilg~ikoraY walliS~adaAqap” should be “lig~ikorap waliS~adaAqap”
- Segment 13 (23:25s-23:30s): “>asomA’a >alD~aHaAyaA” should be “>asomA’o D~aHaAyaA”
- Segment 14 (23:25s-23:30s): “yaqifi” should be “yaqifo”
- Segment 14 (23:30s-23:35s): “{inoTilaAqi” should be “{noTilaAqi”

Report- End of the news

- Turn “Beer Azaar”
- Segment 1 (23:35-23:40): “lihagaA {loyawom <inotahato” should be “lihaAga {loyuwm {notahato”
- Segment 2 (23:35-23:40): “>atorukukumu” should be “>atorukukumo”
- Segment 2 (23:35-23:40): “maca” should be “maco”
- Segment 2 (23:35-23:40): “tacal~uyqaAti {lS~aHaAfap” should be “tacoliyqaAto S~aHaAfap”

Report- The newspapers headings

- Turn “speaker#12”
- Segment 1 (23:45s-23:50s): “{lS~uHuf” should be “S~uHufo”

- Turn “Faadee Saad”

- Segment 1 (24:00s-24:05s): “{locarabiy~i}” should be “{locarabiy~o}”
- Segment 2 (24:00s-24:05s): “{iDoTiraAbaAtK}” should be “{DoTiraAbaAtK}”
- Segment 3 (24:05s): “luwtaA” should be “lutaAn”
- Segment 3 (24:05s): the proper noun *{Lota}* should be *{Lotan}*”
- Segment 3 (24:05s-24:10s): “{ld~uwali {locarabiy~ap/}” should be “d~uwali {locarabiy~api}”
- Segment 3 (24:10s): “nizaAcaAt {ijotimaAciy~ap}” should be “nizaAcaAtin {ijotimaAciy~ap}”
- Segment 7 (24:15s-24:20s): “biADoTiraAbaAtK daAxiliy~ap” should be “bi{DoTiraAbaAtK daAxili}”
- Segment 8 (24:15s-24:20s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 9 (24:20s-24:25s): “lilt~aTaw~uri {lo<inosaAniy~i}” should be “lit~aTaw~uri {lo<inosaAniy~o}”
- Segment 9 (24:20s-24:25s): “{locarabiy~i}” should be “{locarabiy~o}”
- Segment 10 (24:25s-24:30s): “biAlowaDoci {ls~iyaAsiy~i {loHaAliy~i}” should be “bilowaDoci s~iyaAsiy~i {loHaAliy~o}”
- Segment 10 (24:30s): “tamar~idaAtK” should be “tamar~udaAtK”
- Segment 12 (24:35s): “maDobuTapK lils~uloTap” should be “maDobuwTK biS~uloTap”
- Segment 13 (24:35s-24:40s): “xaAS~apF” should be “xaAS~apFA”
- Segment 13 (24:35s-24:40s): “naqola {ls~uloTapi biAloquw~ap}” should be “maqola S~uloTapi biloquw~ap”
- Segment 15 (24:40s-24:45s): “{lt~aqoriyru}” should be “t~aqoriyru”
- Segment 15 (24:40s-24:45s): “{lv~ulaAvaA}” should be “v~ulaAvaA’o”
- Segment 17 (24:45s-24:50s): “waAloxubaraA’i” should be “waloxubaraA’i”
- Segment 18 (24:50s): “lilt~anomiyap” should be “lit~anomiyap”
- Segment 19 (24:50s-24:55s): “{ld~awoliy~u}” should be “{ld~uwaliy~u}”
- Segment 19 (24:55s): “lilt~aqoriyri” should be “lit~aqoriyri”
- Segment 20 (24:55s-25:00s): “{ID~uJuwTi}” should be “D~uJuwTi”
- Segment 21 (24:55s-25:00s): “{liAnotiqqaAdaAt}” should be “{l<inotiqqaAdaAti}”
- Segment 21 (25:00s): “{li<HotilaAli}” should be “{l<iHotilaAli}”
- Segment 22 (25:00s-25:05s): “waAliAHotilaAli” should be “waliHotilaAli”
- Segment 23 (25:05s-25:10s): “{lt~aqoriyri}” should be “t~aqoriyri”
- Segment 23 (25:05s-25:10s): “waAvonayon” should be “wavonayono”
- Segment 24 (25:10s): “{ls~uwiysoriy~ap}” should be “s~uwiysoriy~ap”
- Segment 25 (25:10s-25:15s): “mawaAqifa” should be “nawaAqisa”
- Segment 26 (25:10s-25:15s): “{lomcrfp}” should be “{lomacorifap}”
- Segment 27 (25:15s): “waAloHur~iy~ap” should be “waloHur~iy~ap”
- Segment 28 (25:15s-25:20s): “liAsotiqolaAlihaA {lg~aAtiy~}” should be “lisotiqolaAlihaA g~aAtiy~o”
- Segment 29 (25:15s-25:20s): “{lt~aqoriyru {lv~aAniy}” should be “t~aqoriyru v~aAniy”
- Segment 29 (25:20s): “{ln~aqoSi}” should be “n~aqoSi”
- Segment 29 (25:20s-25:25s): “{lt~aqaAriyru {ls~aAbiqap}” should be “t~aqaAriyru s~aAbiqap”
- Segment 32 (25:25s-25:30s): “SaAJahaA” should be “TaAJahaA”

RTM 20050127_1300-1324

Remarks 050829_1

Report- The news

- Turn “no speaker”
- Segment 1 (0s-5s): “{lomamolakapi” should be “{lomamolakapo”
- Segment 1 (0s-5s): “{lr~ibaAT” should be “r~ibaATo”

Report- The news headings

- Turn “speaker#1”
- Segment 1 (5s-10s): “>als~alaAmu” should be “>as~alaAmu”
- Segment 1 (10s): “{ll~ahi” should be “{l~aAhi”
- Segment 2 (10s-15s): “{ln~a\$orapi {lz~aawaAliy~api” should be “n~a\$orapi z~aawaAliy~api”
- Segment 2 (15s-20s): “bi {locanaAwiyni {lr~a}iysiy~ap” should be “bilocanaAwiyni r~a}iysiy~ap”
- Segment 3 (15s-20s): “>alomaliku muHam~adN {ls~aAdis” should be “halomaliku muHam~adunaA s~aAdiso”
- Segment 3 (20s): “{ll~ah” should be “{l~aAho”
- Segment 4 (20s-25s): “{ls~iyinaAtuwr {lo>amoriykiy~a” should be “s~iyinaAtuwra {lo>amirikiy~o”
- Segment 5 (20s-25s): “waArozazaAt” should be “warozazaAto”
- Segment 6 (25s-30s): “ll\$~abaAbi” should be “li\$~abaAbi”
- Segment 7 (25s-30s): “<inoTilaAqo” should be “<inoTilaAqu”
- Segment 7 (30s): “AjotimaAciy~K tacaAqudiy~K” should be “{jotimaAciy~K tacaAqudiy~o”
- Segment 7 (40s): “qaAriS” should be “qaAriso”
- Segment 8 (40s-45s): “{locunof” should be “{locunofi”
- Segment 8 (40s-45s): “{lo>amoni” should be “{lo>amono”
- Segment 8 (40s-45s): “{li {qotiraAci” should be “{lo}iqotiraAci”
- Segment 9 (45s-50s): “{li {notixaAbaAti” should be “{lo}inotixaAbaAti”
- Segment 11 (50s-55s): “lild~uwali” should be “lid~uwali”
- Segment 12 (50s-55s): “buwrotuw {ll~ijoriy lild~uwali” should be “buwrotu >al~ijoriy lid~uwali”

Report- King Mohammed...

- Turn “speaker#1”
- Segment 1 (55s): “{lt~afaASiyli” should be “t~afaASiyli”
- Segment 2 (55s-1:00s): “>alomaliku muHam~adN {ls~aAdis” should be “halomaliku muHam~adunaA s~aAdiso”
- Segment 2 (55s-1:00s): “{ll~ah” should be “{l~aAho”
- Segment 3 (1:00s-1:05s): “idisin >alowaAqicapi” should be “iydilsini lowaAqicapi”

- Segment 5 (1:05s): “>als~iyinaAtuwr” should be “as~iyinaAtuwro”
- Segment 7 (1:10s): “>arokilaAtaAn” should be “>arokolatano”
- Segment 8 (1:10s-1:15s): “hagaA” should be “haga”
- Segment 8 (1:15s): “idisin” should be “idilosino”
- Segment 9 (1:20s): “saq~uwrap” should be “z~aq~uwrap”
- Segment 10 (1:25s): “li\$~abaAb” should be “li\$~abaAbo”
- Segment 11 (1:25s-1:30s): “>alt~afaASiyI” should be “>at~afaASiylo”
- Segment 11 (1:25s-1:30s): “yuwsufi” should be “yuwsufo”

- Turn “Yussuf ElGhssaanee”

- Segment 1 (1:30s-1:35s): “>alomaliku muHam~adN {ls~aAdis” should be “halomaliku muHam~adunaA s~aAdiso”
- Segment 1 (1:30s-1:35s): “{ll~ah” should be “{l~aAho”
- Segment 3 (1:30s-1:35s): “>als~iyinaAtuwr” should be “as~iyinaAtuwro”
- Segment 3 (1:30s-1:35s): “fiyziyniyt” should be “fiziniyto”
- Segment 4 (1:40s-1:45s): “{locaAm~a lihiyruwlot” should be “{locaAm~o lihiruwloto”
- Segment 5 (1:40s-1:45s): “>arokilaAtaAn” should be “>arokolataAn”
- Segment 6 (1:45s-1:50s): “{ld~awoliy~ap” should be “{d~awoliy~ap”
- Segment 7 (1:45s-1:50s): “lihiyruwlot >als~ay~id” should be “lihiruwloto >as~ay~ido”
- Segment 8 (1:50s-1:55s): “>arokilaAtaAn” should be “>arokolataAn”
- Segment 8 (1:50s-1:55s): “lalomajaAlisi” should be “lilomajaAlisi”
- Segment 9 (1:50s-1:55s): “lacadadK” should be “licadadK”
- Segment 12 (1:55s-2:00s): “{loburotuJiAl” should be “{loburotuJaAlo”
- Segment 13 (1:55s-2:00s): “lihiyruwlot” should be “lihiruwloto”
- Segment 16 (2:05s-2:10s): “hagaA {ls~iyaAq” should be “haAga s~iyaAqo”
- Segment 17 (2:05s-2:10s): “wa>alofayon” should be “wo>alofayon”
- Segment 18 (2:10s-2:15s): “bi{lt~anomyapi {li{qotiSaAdiy~ap” should be “bit~anomyapi liqotiSaAdiy~ap”
- Segment 19 (2:15s): “{lt~uraAb” should be “t~uraAbo”
- Segment 20 (2:15s-2:20s): “hagaA {li{sotiqobaAl” should be “haAga lisotiqobaAl”
- Segment 21 (2:20s-2:25s): “>alomaliku muHam~adN {ls~aAdis” should be “halomaliku muHam~adunaA s~aAdiso”
- Segment 21 (2:20s-2:25s): “{ll~ah” should be “{l~aAho”
- Segment 22 (2:20s-2:25s): “idisin” should be “idisiyin~o”
- Segment 23 (2:25s-2:30s): “waArozaAzaAt” should be “warozazaAto”
- Segment 24 (2:30s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 25 (2:30s-2:35s): “bi{lt~awoziyici” should be “bit~awoziyici”
- Segment 25 (2:30s-2:35s): “lifasaA}ili {ln~axiyli” should be “litasaA}ili n~axiyli”
- Segment 26 (2:35s-2:40s): “wamaA}ap” should be “wami}apo”
- Segment 27 (2:35s-2:40s): “>alofayoni” should be “>alofayono”
- Segment 27 (2:35s-2:40s): “wa>alofayoni” should be “wa>alofayono”
- Segment 31 (2:45s-2:50s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 32 (2:50s): “{ln~axiylo” should be “n~axiylo”
- Segment 34 (2:55s): “{lr~ay~i” should be “r~ay~o”
- Segment 35 (2:55s-3:00s): “bi{loxaT~aAraAt” should be “bi{loxat~aAraAto”
- Segment 36 (3:00s): “{ln~axiyI” should be “n~axiylo”

- Segment 37 (3:00s-3:05s): “{l\$~uJoli bi{lomanoTiqap” should be “\$~uJoli bi{lomanoTaqap”
- Segment 39 (3:05s-3:10s): “{lt~umuwr” should be “t~umuwro”
- Segment 40 (3:10s-3:15s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 41 (3:10s-3:15s): “{lt~umuwri” should be “t~umuwri”
- Segment 41 (3:15s-3:20s): “>alt~anoZiymaAti {lomihoniy~ap” should be “>at~anoZiymaAti {lomihaniy~ap”
- Segment 42 (3:15s-3:20s): “wagalika biAqotinaA’I |liy~aAti” should be “wagaAlika biqotinaA’I |liy~aAtK”
- Segment 42 (3:20s): “{lomucalajap wa{lt~alofiyf” should be “{lomucalajapi wat~alofiyfo”
- Segment 43 (3:25s): “jaAmicap” should be “jamaAcapo”
- Segment 43 (3:25s-3:30s): “waArozaAzaAt” should be “warozazaAto”
- Segment 45 (3:30s-3:35s): “{lomanoTiqap” should be “{lomanoTaqap”
- Segment 46 (3:30s-3:35s): “muHam~adN {ls~aAdis” should be “muHam~adunaA s~aAdiso”
- Segment 47 (3:35s-3:40s): “li\$~abaAb” should be “li\$~abaAbo”
- Segment 50 (3:40s-3:45s): “valaAvapi” should be “valaAvapo”
- Segment 51 (3:45s): “hagaA {loma\$oruwcu” should be “haAga {loma\$oruwco”
- Segment 52 (3:45s-3:50s): “li\$~abaAb” should be “li\$~abaAbo”
- Segment 53 (3:50s): “muHam~adN >aloxamis lilt~aDaAmun” should be “muHam~adunaA {loxaAmiso lit~aDaAmuno”
- Segment 54 (3: 50s-3:55s): “{li{xotiSaASaAt” should be “lixotiSaASaAto”
- Segment 58 (4:00s-4:05s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 60 (4:05s): “maca” should be “maco”
- Segment 60 (4:05s): “bacovapi” should be “bicovapi”
- Segment 60 (4:05s-4:10s): “waArozaAzaAt” should be “warozazaAto”

- Turn “speaker#1”

- Segment 2 (4:10s-4:15s): “bacovapi” should be “bicovapi”
- Segment 2 (4:10s-4:15s): “waArozaAzaAt” should be “warozazaAto”

Report- Starting the contractual...

- Turn “speaker#1”

- Segment 1 (4:20s-4:25s): “{li{jotimaAciy~i {lt~acaAqudiy~” should be “{lijotimaAciy~i t~acaAqudiy~o”
- Segment 3 (4:25s-4:30s): “lilt~anomiyapi” should be “lit~anomiyapi”
- Segment 4 (4:30s-4:35s): “hgihi” should be “haAgihi”
- Segment 4 (4:30s-4:35s): “{ls~ay~id” should be “s~ay~ido”
- Segment 4 (4:30s-4:35s): “{lr~aHiyma” should be “r~aHiymo”
- Segment 5 (4:35s): “{lt~anomiyapi” should be “t~anomiyapi”
- Segment 5 (4:35s-4:40s): “wa{lt~aDaAmun” should be “wat~aDaAmuno”
- Segment 6 (4:35s-4:40s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 6 (4:35s-4:40s): “cabodi” should be “cabodo”

- Turn “Abd ElHaqq BallouT”

- Segment 1 (4:40s-4:45s): “hgaA” should be “haAga”
- Segment 1 (4:40s-4:45s): “diraAsiy” should be “daraAsiy”
- Segment 3 (4:50s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 3 (4:50s-4:55s): “{li{jotimaAciy” should be “{lijotimaAciy”
- Segment 3 (4:50s-4:55s): “lilt~anomiyapi” should be “lit~anomiyapi”
- Segment 4 (4:55s-5:00s): “>als~y~id caboda {lr~aHiym” should be “>as~y~ido cabodi r~aHiymo”
- Segment 5 (4:55s-5:00s): “{lt~anomiyap {li{jotimaAciy” should be “t~anomiyap {lijotimaAciy”
- Segment 5 (4:55s-5:00s): “wa{lt~aDaAmun” should be “wat~aDaAmuno”

- Turn “Abd ElrraHeem ElHalloushee”

- Segment 1 (5:05s): “kaAna” should be “kaAno”
- Segment 1 (5:05s-5:10s): “kabiyr” should be “kobiyro”
- Segment 1 (5:05s-5:10s): “mina” should be “doya”
- Segment 2 (5:05s-5:10s): “{lomayodaAn {lt~anomiyap {li{jotimaAciy~ap” should be “{lomydaAno doyat~anomiyap {l{ijotimaAciy~ap”
- Segment 3 (5:10s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 3 (5:10s-5:15s): “maAkano\$ tanosiyq” should be “makiyo\$o nosiyq”
- Segment 3 (5:10s-5:15s): “ta\$at~ut” should be “ta\$otuwto”
- Segment 4 (5:15s-5:20s): “{lo{sotiraAtiyjiy~ap” should be “{sotoraAtiyjiy~ap”
- Segment 4 (5:15s-5:20s): “lilowizaArap” should be “doyalowizaArap”
- Segment 5 (5:20s-5:25s): “{S~acyid >ajoyaAl” should be “S~acyido doyiyo”
- Segment 6 (5:20s-5:25s): “\$araAkap” should be “bo\$araAkap”
- Segment 6 (5:25s): “biyn” should be “bi”
- Segment 6 (5:25s-5:30s): “>als~uluTaAt >alomaHal~iy~ap” should be “S~uluTaAt lomaHal~iy~ap”
- Segment 7 (5:25s-5:30s): “>alomunotaxabuwn” should be “>alomunotaxabun”
- Segment 7 (5:30s-5:35s): “>aln~asiyj >alojamocawiy >alomuqaAwalaAt wabiTabiyap” should be “n~asiyjo >alojimocawiy {lomuqaAwalaAt woboTabiyap”
- Segment 8 (5:35s-5:40s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 8 (5:35s-5:40s): “mu\$o {???” should be “mawo \$iJilo boyalo”
- Segment 9 (5:40s): There is a word missing without transcription between “xamosap” and “sanawaAt”; it should be “doyaAro”
- Segment 9 (5:40s-5:45s): “waxamosap” should be “woxamosap”
- Segment 10 (5:40s-5:45s): “waca\$orap” should be “woca\$orap”

N.B

It should be noted at this stage that the current turn is not obvious at all which made the transcription full of errors and the task of validation and correction very complicated. That is why I badly recommend a correct recording of this turn in order to be validated as the turns before.

- Turn “Yussuf ElGhassaanee”

- Segment 1 (6:10s-6:15s): “hgaA” should be “haAga”
- Segment 1 (6:10s-6:15s): “{li {jotimaAciy {lt~acaAqudiy” should be “{lo {ijotimaAciy t~acaAqudiy”
- Segment 1 (6:15s): “{lofaqiyrap” should be “{lofaqirap”
- Segment 3 (6:20s-6:25s): “{lomaA}ap” should be “{lomi}ap”
- Segment 4 (6:25s): “{li}qotiSaAdiy~ap” should be “{l}iqotiSaAdiy~ap”
- Segment 5 (6:25s-6:30s): “faASilp” should be “faASilap”
- Segment 5 (6:25s-6:30s): “waci\$oriyna” should be “woci\$oriyna”
- Segment 5 (6:25s-6:30s): “{lomaA}ap” should be “{lomi}ap”
- Segment 6 (6:25s-6:30s): “hagih” should be “haAgihi”
- Segment 6 (6:30s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 7 (6:30s-6:35s): “{lt~anosiyqi” should be “t~anosiyqi”
- Segment 7 (6:35s-6:40s): “wa{lz~amany” should be “waz~amany”
- Segment 7 (6:35s-6:40s): “{lt~anomiyapi {li<ijotimaAciy~ap” should be “t~anomiyapi {lo<ijotimaAciy~ap”
- Segment 8 (6:40s): “>aloAt~ifaAq” should be “>alit~ifaAqo”
- Segment 9 (6:40s-6:45s): “{lomutacal~aq” should be “{lomutacal~iqo”
- Segment 10 (6:40s-6:45s): “{loAnoTilaAqap {lr~asomiy~ap” should be “{lo<inoTilaAqap r~asomiy~ap”
- Segment 10 (6:40s-6:45s): “{li {jotimaAciy {lt~acaAqudiy” should be “{lo {ijotimaAciy t~acaAqudiy”
- Segment 11 (6:45s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 12 (6:50s): “lilt~anomiyapi {li {jotimaAciy~ap” should be “lit~anomiyapi {lo {ijotimaAciy~ap”
- Segment 13 (6:50s-6:55s): “wa{lr~afoci” should be “war~afoci”
- Segment 14 (6:50s-6:55s): “{lobinoyapi {lt~aHotiy~ap {li {qotiSaAdiy~ap” should be “{lobinoyaApi t~aHotiy~ap {lo {iqotiSaAdiy~ap”

Report- A very cold weather...

- Turn “speaker#1”

- Segment 1 (6:55s-7:00s): “{l~iHa~pi” should be “s~aAHa~pi”
- Segment 1 (6:55s-7:00s): “lihgaA” should be “lihAga”
- Segment 4 (7:05s): “wa{lv~uluwj” should be “wav~uluwjo”
- Segment 5 (7:05s-7:10s): “{lt~awoDiyHaAt >al~atiy” should be “t~awoDiyHaAt l~atiy”
- Segment 6 (7:05s-7:10s): “{ls~ay~id” should be “s~ay~ido”
- Segment 7 (7:10s-7:15s): “{lomaso&uwlu” should be “{alomaso&uwlu”

- Turn “Muhammad Baloushee”

- Segment 1 (7:15s-7:20s): “yacorifi” should be “yacorifo”
- Segment 1 (7:15s-7:20s): “darajaAti” should be “darajaAto”
- Segment 2 (7:15s-7:20s): “wahagaA” should be “wahaAga”
- Segment 3 (7:25s): “mini {loquTobi {l\$~amaAliy cibora” should be “mino {loquTobo \$~amaAliy~o cibora”
- Segment 4 (7:30s): “wakaglik” should be “wakagaAliko”
- Segment 5 (7:30s-7:35s): “{l\$~amaAliy~ap” should be “\$~amaAliy~ap”
- Segment 6 (7:35s): “wakaglika” should be “wakagaAlika”

- Segment 6 (7:35s-7:40s): “hagihi” should be “haAgihi”
- Segment 6 (7:35s-7:40s): “mina” should be “mini”
- Segment 7 (7:40s-7:45s): “{lomanaATiqi {l\$~amaAliy~ap {l\$~aroqiy~ap” should be “{lomanaATiqo \$~amaAliy~ap \$~aroqiy~ap”
- Segment 8 (7:40s-7:45s): “wakaglik” should be “wakagaAliko”
- Segment 8 (7:40s-7:45s): “{l~iyf” should be “r~iyfo”
- Segment 10 (7:45s-7:50s): “sabocimaA}ap” should be “sabicomi}apo”
- Segment 10 (7:45s-7:50s): “yaxuSi” should be “yaxuS~o”

Remarks 050829_2

- Turn “Gameel Hamad”
- Segment 35 (15:35s-15:40s): “wa{l\$~iyaAsiy~ap” should be “was~iyaAsiy~ap”
- Segment 36 (15:40s): “Hamod” should be “Hamado”

Report “Escalation the armed operations...”

- Turn “speaker#1”
- Segment 1 (15:40s-15:45s): “{l\$~a>oni” should be “\$~a>oni”
- Segment 1 (15:40s-15:45s): “wmaca” should be “wamaca”
- Segment 1 (15:40s-15:45s): “{li{notixaAbaAti” should be “{lo{inotixaAbaAti”
- Segment 2 (15:45s-15:50s): “camaliy~aAtihaA” should be “camaliy~atihaA”
- Segment 3 (15:50s-15:55s): “{l\$~unoc” should be “S~inoco”
- Segment 3 (15:55s-16:00s): “>amoriykiy~apK” should be “>amiriykiy~apK”
- Segment 7 (16:05s-16:10s): “haAwin” should be “haAwono”
- Segment 7 (16:05s-16:10s): “lil\$~uraTap” should be “li\$~uroTap”
- Segment 8 (16:10s): “\$amaAli” should be “\$amaAla”
- Segment 11 (16:20s-16:25s): “lil\$~uraTap” should be “li\$~uroTap”
- Segment 13 (16:25s): “qutila” should be “quwtila”
- Segment 13 (16:30s): “{l\$~unoc” should be “S~unoco”

Report “The international economic forum...”

- Turn “speaker#1”
- Segment 1 (16:30s-16:35s): “{ld~awoliy~u {lv~aAliv” should be “d~awoliy~u v~aAlivo”
- Segment 1 (16:30s-16:35s): “yasota>oviru” should be “yasota>otiru”
- Segment 2 (16:35s): “>alo<ijotimaAciy” should be “walo<ijotimaAciy”
- Segment 3 (16:35s-16:40s): “manotajac daAfuws” should be “monotajaci diyofuwso”
- Segment 3 (16:35s-16:40s): “siwiysoraA” should be “sowiysoraA”
- Segment 4 (16:35s-16:40s): “wahuwa” should be “wahowa”
- Segment 5 (16:45s): “{l\$~aAcap” should be “s~aAcap”
- Segment 7 (16:45s-16:50s): “>alt~afaASiyI” should be “>at~afaASiylo”
- Segment 7 (16:45s-16:50s): “miynid” should be “zinido”
- Turn “Hassan Meaned”

- Segment 1 (16:50s-16:55s): “{lo<iqotiSaAdiy~ >alocaAlamiy~” should be “{lo<iqotiSaAdiy~u {locaAlamiy~o”
- Segment 2 (16:55s): “daAfuws {los~uwiySORiy~” should be “daAfuSO >as~owiySORiy~o”
- Segment 3 (16:55s-17:00s): “{ls~iyaAsiy~iyNa” should be “s~iyaAsiy~iyNa”
- Segment 4 (17:05s-17:10s): “{lokaw{rivi {lT~abiyCiY~ap” should be “{lokawaArivi T~abiyCiY~ap”
- Segment 6 (17:05s-17:10s): “<iDaAfapF” should be “<iDaAfapFA”
- Segment 6 (17:10s-17:15s): “{t~awat~uri” should be “t~awat~uri”
- Segment 6 (17:10s-17:15s): “>aL\$~aroqu” should be “>a\$~aroqu”
- Segment 7 (17:15s-17:20s): “{ld~aworapi {lr~aAbicapi wa{lv~alaAviYn” should be “d~aworapi r~aAbicapi wav~alaAviYno”
- Segment 7 (17:20s): “<inoTilaAqapF” should be “<inoTilaAqapFA”
- Segment 8 (17:25s): “{t~aqoliYdiy~api” should be “t~aqoliYdiy~api”
- Segment 9 (17:25s-17:30s): “{ls~iyaAsap wa{li{qotiSaAd” should be “s~iyaAsap waliqotiSaAdo”
- Segment 11 (17:30s-17:35s): “{l\$~aroqi” should be “\$~aroqi”
- Segment 13 (17:35s-17:40s): “{lomunaZ~amuwna” should be “{lomunaZ~imuwna”
- Segment 13 (17:35s-17:40s): “galik” should be “gaAliko”
- Segment 14 (17:40s-17:45s): “furoSapF lild~afoci” should be “furoSapFA lid~afoci”
- Segment 14 (17:40s-17:45s): “{ls~alaAmi” should be “s~alaAmi”
- Segment 15 (17:45s-17:50s): “{lofilisoTiyNiy~iyNa” should be “{lofilisoTiyNiy~iyNa”
- Segment 17 (17:50s): “{ln~Zara” should be “n~Zaro”
- Segment 17 (17:50s-17:55s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 19 (17:55s-18:00s): “rafiyCiY” should be “rafiyCi”
- Segment 21 (18:00s-18:05s): “{loxaArijiy~api {lo>amoriYkiY~api” should be “{loxaArijiy~ap {lo>amoriYkiY~ap”
- Segment 22 (18:00s-18:05s): “kuwnodiliyzaA raAyis” should be “kunodoliyzap raAyoso”
- Segment 22 (18:05s): “daAfuws” should be “daAfuSO”
- Segment 25 (18:15s): “xuwsiyh maAnowiyl baAruwzuw” should be “xus~iyh manowiylo baruwzuw”
- Segment 26 (18:15s-18:20s): “jiyrohaArod \$uruwdar” should be “biyraAro \$oruwdiro”
- Segment 27 (18:15s-18:20s): “wa{lr~a}iysu” should be “war~a}iysu”
- Segment 27 (18:20s): “\$iyraAk” should be “\$iraAko”
- Segment 28 (18:20s-18:25s): “{lobiriyTaAniy~” should be “{lobiriyTaAniy~o”
- Segment 28 (18:20s-18:25s): “biliYr” should be “boliyro”
- Segment 29 (18:20s-18:25s): “<iDaAfapF” should be “<iDaAfapFA”
- Segment 30 (18:20s-18:25s): “{lr~a}iysi {lofilisoTiyNiy~i” should be “r~a}iysi {lofilisoTiyNiy~i”
- Segment 31 (18:25s-18:30s): “{lT~agokiYri” should be “t~agokiYri”
- Segment 31 (18:30s): “daAfuws” should be “daAfuSO”
- Segment 32 (18:30s-18:35s): “{li<jotimaAciY~i” should be “{lo<jotimaAciY~i”
- Segment 33 (18:35s): “>alobaraAziYliY~ap” should be “>aloboraAziYliY~ap”
- Segment 34 (18:35s-18:40s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 36 (18:40s-18:45s): “wahuwa” should be “wahowa”
- Segment 37 (18:40s-18:45s): “wayacotabarU” should be “wayacotabiru”
- Segment 37 (18:45s-18:50s): “daAfuws” should be “daAfuSO”

- Segment 38 (18:45s-18:50s): “miynid” should be “minid~o”

Report “Development role...”

- Turn “speaker#1”
 - Segment 1 (18:50s-18:55s): “{lv~aqaAfiy~” should be “v~aqaAfiy~i”
 - Segment 2 (18:55s-19:00s): “mutazaAyadK” should be “mutazaAyidK”
 - Segment 2 (18:55s-19:00s): “{ls~amociy~u” should be “s~amociy~u”
 - Segment 4 (19:00s-19:05s): “hagaA” should be “haAga”
 - Segment 4 (19:05s): “{ls~amociy~i” should be “s~amociy~I”
 - Segment 5 (19:05s-19:10s): “tanoZiyMk” should be “{ah}tanoZiyMk”
 - Segment 6 (19:10s): “{ln~iqaA\$” should be “n~iqaA\$o”
 - Segment 6 (19:10s-19:15s): “yaxodum” should be “yaxodumu”
 - Segment 7 (19:10s-19:15s): “>alz~amiyl >alS~aAfiy {ln~aSoriy~” should be “>az~amiyla S~aAfiy n~aSoriy~o”
 - Segment 7 (19:15s-19:20s): “nadowapF” should be “nadowapFA”
 - Segment 7 (19:15s-19:20s): “{lomihoniy~iyn” should be “{lomihaniy~iyno”
 - Segment 8 (19:15s-19:20s): “{lt~aAliyap” should be “t~aAliyap”
- Turn “AlSaafee ElnaaSeriy”
 - Segment 1 (19:20s-19:25s): “daworK” should be “duwrK”
 - Segment 1 (19:25s): “{ls~amociy~i” should be “s~amociy~i”
 - Segment 2 (19:25s-19:30s): “masaA’a” should be “masaA’o”
 - Segment 3 (19:25s-19:30s): “{ld~aAri” should be “d~aAri”
 - Segment 3 (19:30s): “{ls~amociy~i” should be “s~amociy~i”
 - Segment 4 (19:30s-19:35s): “{ls~ay~id” should be “s~ay~ido”
 - Segment 4 (19:30s-19:35s): “{ll~ah” should be “{l~ah”
 - Segment 4 (19:30s-19:35s): “{li{t~iSaAl” should be “{lo{it~iSaAlo”
 - Segment 5 (19:35s): “>aln~aATiqu {lr~asomiy” should be “>an~aATiqu r~asomiy”
 - Segment 6 (19:40s): “taHoriyri hagaA” should be “tuHoriyri haAga”
 - Segment 8 (19:40s-19:45s): “{ls~ay~id” should be “s~iy~ido”
 - Segment 8 (19:40s-19:45s): “{ll~ah” should be “{l~ah”
 - Segment 9 (19:40s-19:45s): “bi{lomunaAsabapi {lt~aHaw~ulaAti” should be “bimunaAsabapi t~aHaw~ulaAti”
 - Segment 9 (19:45s-19:50s): “{ls~amociy” should be “s~amociy”
 - Segment 10 (19:45s-19:50s): “{IS~acydi {ld~awoliy” should be “S~acydi d~awoliy”
 - Segment 11 (19:50s): “galika mini” should be “gaAlika mino”
 - Segment 11 (19:50s): “lihagaA” should be “lihaAga”
 - Segment 12 (19:50s-19:55s): “{lodiymuqoraATiy~” should be “d~imuqoraATiy~o”
 - Segment 13 (19:55s-20:00s): “taSoriyHK~” should be “taSoriyHi”
 - Segment 13 (19:55s-20:00s): “{ls~ay~id” should be “s~ay~ido”
 - Segment 13 (19:55s-20:00s): “{li{t~iSaAl” should be “{lit~iSaAlo”
- Turn “Nabeel bin Abd ullah”
 - Segment 1 (19:55s-20:00s): “tacolamuwna” should be “tacolamuwno”

- Segment 1 (20:00s-20:05s): “{lS~acyidi aAlocaAlamiy” should be “S~acyidi {locaAlamiy”
- Segment 2 (20:05s-20:10s): “{lo {lot~ilofaAziy~ap waliglika” should be “alo t~ilofaAziy~ap waligaAlika”
- Segment 3 (20:10s-20:15s): “{ls~amociy~i” should be “s~amociy”
- Segment 4 (20:15s): “>alo<inotaAj” should be “{lo<inotaAjo”
- Segment 4 (20:15s-20:20s): “{ld~icaAmap” should be “>ad~acaAmap”
- Segment 5 (20:20s): “>aalobaromajap” should be “>alobaromajap”
- Segment 5 (20:20s-20:25s): “{lS~uhuwra wa{ls~anawaAt” should be “>aS~uhuwro was~anawaAto”
- Segment 6 (20:25s): “glik” should be “gaAliko”
- Segment 7 (20:30s-20:35): “>ajoli” should be “>ajolo”
- Segment 8 (20:35s-20:40): “>n” should be “>ano”
- Segment 8 (20:40): “>alo<inotaAj” should be “{lo<inotaAjo”
- Segment 8 (20:40-20:45s): “<iTaAr” should be “<iTaAri”

- Turn “AlSaafee ElnaaSeriyy”

- Segment 1 (20:45-20:50s): “{ls~ay~id Hasani {lS~aAmiy” should be “s~ay~ido Hasano S~aAmiy”
- Segment 1 (20:50s): “{li{t~iHaAdi” should be “lit~iHaAdi”
- Segment 3 (20:55s): “{ls~amociy~” should be “s~amociy~o”
- Segment 4 (20:55s-21:00s): “<HodaAva” should be “<iHodaAva”
- Segment 4 (20:55s-21:00s): “{ls~amociy” should be “s~amociy”
- Segment 5 (20:55s-21:00s): “{lt~a\$aAwuri” should be “t~a\$aAwuri”
- Segment 6 (21:05s-21:10s): “hagaA” should be “haAga”
- Segment 6 (21:05s-21:10s): “{loHayawiy~” should be “{loHayawiy”
- Segment 7 (21:05s-21:10s): “{lotadax~ulaAt” should be “{tadax~ulaAto”
- Segment 8 (21:05s-21:10s): “{loqaT~aAciyni” should be “{loqiT~aAcayono”
- Segment 9 (21:10s-21:15s): “{lt~amowiyli wa{lt~akowiyyn” should be “t~amowiyli wat~akowiyyno”
- Segment 10 (21:10s-21:15s): “warafoci” should be “war~afoci mino”
- Segment 10 (21:10s-21:15s): “wajacalihi” should be “wajacolihi”
- Segment 10 (21:15s): “{ls~uwqi” should be “s~uwqi”
- Segment 11 (21:15s-21:20s): “{ls~amociy~i {lobaSariy~” should be “s~amociy~i {lobaSariy”
- Segment 12 (21:20s): “bicovapi” should be “bicovapo”
- Segment 12 (21:20s-21:25s): “{ld~aAri” should be “d~aAri”

Report “The sporty news”

- Turn “speaker#1”

- Segment 1 (21:20s-21:25s): “{lr~iyaADiy” should be “r~iyaADiy”
- Segment 2 (21:25s-21:30s): “{ls~udusi” should be “s~udusi”
- Segment 3 (21:30s-21:35s): “>alt~afaASiyyl” should be “>at~afaASiylo”
- Segment 3 (21:30s-21:35s): “{lz~amiyl” should be “z~amiylo”

- Turn “Haamed Zumuree”

- Segment 1 (21:30s-21:35s): “>arobacatu” should be “>arobacotu”
- Segment 3 (21:40s-21:45s): “{lr~iyaADiy” should be “r~iyaADiy”
- Segment 3 (21:40s-21:45s): “wi>arobacap” should be “wo>arobacap”
- Segment 3 (21:40s-21:45s): “wixamosap” should be “waxamosap”
- Segment 4 (21:40s-21:45s): “vamaAniyapo” should be “vamaAto”
- Segment 4 (21:45s-21:50s): “bayonhaA” should be “binahaA”
- Segment 5 (21:45s-21:50s): “{loxumiysaAt” should be “{loxumosaAto”
- Segment 6 (21:45s-21:50s): Unclear pronunciation due to bad recording
- Segment 7 (21:50s-21:55s): “>aJaAdiyr” should be “zakariy~aA”
- Segment 7 (21:50s-21:55s): “>uwliymobiyyk {notikaAsafiy” should be “>ulamobiko {???”
- Segment 8 (21:50s-21:55s): “{lokawokabu {lomaraAki\$iy~” should be “{lokuwoku {lomuraAku\$iy~o”
- Segment 8 (21:50s-21:55s): “maca” should be “maco”
- Segment 8 (21:55s): “{lowidaAdi {lobayoDaAwiy~” should be “{lowidaAdo {lobaDawiy”

Remarks 050829_3

- Turn “Haamed Zumuree”
- Segment 9 (21:55s-22:00s): “duwri {ls~udus ca\$ar” should be “duwro suduso cu\$uro”
- Segment 9 (21:55s-22:00s): “>aforazati {lomuwaAjahaAti {lt~aAliyap” should be “>aforazato {lomuwaAjahaAto t~aAliyap”
- Segment 10 (21:55s-22:00s): “{l\$~amaAl” should be “\$~amaAlo”
- Segment 12 (22:00s-22:05s): “>alomaJoribi” should be “>alomajoribo”
- Segment 12 (22:00s-22:05s): “yuqaAbili {lomaJoribi {li{soTuwaAniy” should be “yuqaAbilo {lomaJoribo {TowaAniy”
- Segment 13 (22:00s-22:05s): “<it~iHaAd duwali {lojaAmicap maca {sotaAdi” should be “{t~iHaAdo wurojaA maco {sotaAdo”
- Segment 14 (22:05s-22:10s): “xumiysaAt” should be “xumozaAto”
- Segment 15 (22:05s-22:10s): “tasotaqobili” should be “tasotaqobilo”
- Segment 15 (22:05s-22:10s): “{lr~iyaADiy~” should be “r~iyaADiy~o”
- Segment 16 (22:05s-22:10s): “<it~iHaAd” should be “{t~iHaAdo”
- Segment 16 (22:10s): “maca” should be “maco”
- Segment 16 (22:10s): “{lomikonaAsiy~” should be “mokaAsiy”
- Segment 17 (22:10s-22:15s): “faAs” should be “faAso to”
- Segment 17 (22:10s-22:15s): “naAdiy” should be “fariyqo”
- Segment 17 (22:10s-22:15s): “najomapo duyuwahaArovo” should be “najomo {d~iyuwahaArovo”
- Segment 18 (22:10s-22:15s): “Tanojap” should be “Tarojap”
- Segment 18 (22:15s): “muwlowdiy~apo” should be “muwrodoyiyto”
- Segment 19 (22:15s-22:20s): “tuxorujiy” should be “xurubo”
- Segment 20 (22:20s-22:25s): “Hasana >aJaAdiyr” should be “Hasano tikabiyro”
- Segment 20 (22:20s-22:25s): “maca” should be “maco”
- Segment 20 (22:20s-22:25s): “{notikaAsafiy~” should be “Kazafiy”
- Segment 21 (22:20s-22:25s): “fariyqu {lokawokab {lomaraAki\$iy~” should be “fariyqo {lokubo maroku\$iy”

- Segment 21 (22:20s-22:25s): “{lowidaAdi {lobayoDaAwiy~}” should be “{lowidaAdo {lobadawiy~o}”
- Segment 22 (22:20s-22:25s): “yuwsuf sotibaArotara\$o yasotaDiyf” should be “yuwsifo {t~abarojiy to {sotaDiyfo}”
- Segment 23 (22:25s-22:30s): “>alr~ajaA’ {lobayoDaAwiy}” should be “>ar~ajaA’o {lobadawiy}”
- Segment 23 (22:25s-22:30s): “maHal~iy~ maca {lr~a\$aAd {loburonusiy~}” should be “maHal~iy maco r~a\$aAdo {lobaronuwsiy~o}”
- Segment 24 (22:30s): “maca \$abaAbi” should be “maco \$abaAbo”
- Segment 25 (22:30s-22:35s): “>ald~ifaAc” should be “>ad~ifaAco”
- Segment 25 (22:30s-22:35s): “{lomuHam~adiy~ap}” should be “{lomuHomadiy~ap}”
- Segment 26 (22:30s-22:35s): “nahaArapo” should be “hala”
- Segment 27 (22:35s-22:40s): “>alv~aAniy” should be “>av~aAniy”
- Segment 27 (22:35s-22:40s): “wa {lv~aAlivi}” should be “wav~aAlivo”
- Segment 27 (22:35s-22:40s): “{l\$~ahori}” should be “\$~ahori”
- Segment 28 (22:40s-22:45s): “wa {ln~aAdiy {lomikonaAsiy}” should be “wo n~aAdiy mokanosiy”
- Segment 28 (22:40s-22:45s): “taxorujiy wanaAdiY” should be “xuri fin~aAdiy”
- Segment 30 (22:45s): “{ls~aAdisi}” should be “s~aAdiso”
- Segment 30 (22:45s): “{l\$~ahor}” should be “\$~ahoro”
- Segment 31 (22:45s-22:50s): “{lobayoDaAwiy}” should be “{lobadawiy}”
- Segment 31 (22:50s): “birufoqap” should be “warufoqato”
- Segment 32 (22:50s): “{lofariyqi}” should be “{lofariyqo}”
- Segment 32 (22:50s-22:55s): “Husiyn daAy” should be “Husiyono daAyi”
- Segment 33 (22:50s-22:55s): “fariyqu {lowudaAdi {lobayoDaAwiy}” should be “fariyqo {lowudaAdo {lobadawiy}”
- Segment 33 (22:55s-23:00s): “muHam~adi” should be “muHam~ado”
- Segment 34 (22:55s-23:00s): “{ld~aAri}” should be “d~aAri”
- Segment 34 (23:00s): “{lobanozarotiy {lt~uwnisiy}” should be “{lofanozarotiy t~uwnisiy}”
- Segment 35 (23:00s-23:05s): “jadiyd+ {ld~awri {lv~aAniy limunaAfasaAti}” should be “jadiydo vaAlivap mino munaAfasaAti”
- Segment 35 (23:05s): “{lr~aAbicap}” should be “r~aAbicap”
- Segment 37 (23:05s-23:10s): “{lowaHiyd}” should be “{lowaAHido}”
- Segment 37 (23:05s-23:10s): “{ll~iqqa’i}” should be “{l~iqqa’o}”
- Segment 39 (23:10s-23:15s): “Hamala” should be “Hama”
- Segment 39 (23:10s-23:15s): “yuwsuf maroyanap” should be “yuwsifo mariynap”
- Segment 39 (23:10s-23:15s): “{ld~aqiyqap {lv~aAniyap}” should be “d~aAqap v~aAnoyap”
- Segment 40 (23:15s-23:20s): “TaAbacu {lS~ucuwbp >alt~a>okiyd lila {cib wasaTi {lomayodaAn}” should be “TaAbaco S~ucuwbp >at~a>okiyd >ilaAhiy wasaTo {lomidaAno}”

- Turn “speaker#13

- Segment 2 (23:20s-23:25s): “xuSuwSFA” should be “xuSFA”
- Segment 2 (23:20s-23:25s): “{lofariyq {lt~uwnusiy}” should be “{lofaAriqo t~uwnusiy}”
- Segment 2 (23:25s): “<iyjaAby~ap}” should be “<iyjaAboyap}”
- Segment 3 (23:25s): “biHukomi” should be “{bi} boHukomo”

- Segment 3 (23:25s-23:30s): “yadul~i” should be “doyaAlul~iy”
- Segment 4 (23:25s-23:30s): “lihinaA” should be “lohinaA”
- Segment 4 (23:30s-23:35s): “yid~iy calaY {lo>aqal” should be “d~iy calo {lo>aqal~o”
- Segment 5 (23:30s-23:35s): “fakaAnat” should be “fakaAnoto
- Segment 5 (23:35s-23:40s): “bi{lg~aAt” should be “bisafu”
- Segment 6 (23:35s-23:40s): “wi{lola{cibiyn kaAnuwA” should be “kulo laAcibiyno kaAnuw”
- Segment 6 (23:35s-23:40s): “vala{v” should be “valavo”
- Segment 7 (23:40s-23:45s): “yikuwnuwA <ilaY jaAnib fariyq Husiyn daAy” should be “yokuwnuw lajaAnibo fariqo Husino daAyo”
- Segment 8 (23:45s-23:50s): “maA\$iy fiy {lojamic kaAnat” should be “mi\$SaA bilojaAmico kaAnoto”
- Segment 8 (23:45s-23:50s): “bi{lg~aAti” should be “biz~aAfo”
- Segment 9 (23:50s): “{loHamodu lil~h wa>a\$okurah” should be fa{loHamodul~ah wa\$~ukoro”
- Segment 9 (23:50s-23:55s): “{lomajohuwdaAti {l~atiy qaAma bihaA {lolacibiyn” should be “{lomajohuwdaAto {l~ato qaAma bihaA bal~ayodiy”

- Turn “HaamedZumuree”

- Segment 1 (23:50s-23:55s): “{lowidaAdi {lobayoDaAwiY” should be “{lowidaAdo {lobadawiy”
- Segment 1 (23:55s-24:00s): “{lomazyidi mina {ln~ataA}iji” should be “{lomazyido mono n~ataA}ijo”
- Segment 2 (23:55s-24:00s): “miqocadihi” should be “maqocadiho”
- Segment 2 (23:55s-24:00s): “{S~afi” should be “S~af~I”
- Segment 3 (23:55s-24:00s): “{lt~aAsic” should be “t~aAsico”
- Segment 3 (24:00s): “{l\$~ahori” should be “\$~ahori”
- Segment 4 (24:00s-24:05s): “{lr~aAbicap” should be “r~aAbicap”
- Segment 5 (24:05s-24:10s): “{ls~`cuwdiy” should be “s~acuwdiy”
- Segment 5 (24:05s-24:10s): “{lt~acaAdul” should be “t~acaAdulo”
- Segment 5 (24:05s-24:10s): “Husiyn” should be “Husiyono”
- Segment 5 (24:05s-24:10s): “{lojazaAJiriy” should be “z~aA}iriy~o”
- Segment 5 (24:10s): “bi<iSaAbap” should be “biybiy saAba”

- Turn “speaker#1”

- Segment 1 (24:10s-24:15s): “{lZ~ahiyrap” should be “Z~ahiyrap”
- Segment 2 (24:15s-24:20s): “>alomaliku muHam~adN {ls~aAdis” should be “halomaliku muHam~adunaA s~aAdiso”
- Segment 2 (24:15s-24:20s): “{ll~ah” should be “{l~aAho”
- Segment 3 (24:15s-24:20s): “{los~iyinaAtuwr {lo>amoriykiy~” should be “s~iyinaAtuwra {lo>amoriykiy”
- Segment 3 (24:15s-24:20s): “fiyziyniyt” should be “fiziniyto”
- Segment 4 (24:20s): “waArozaAzaAt” should be “warozazaAto”
- Segment 5 (24:20s-24:25s): “jalaAlatuh” should be “jalaAlatuhu”
- Segment 5 (24:20s-24:25s): “lil\$~abaAbi” should be “li\$~abaAbi”
- Segment 6 (24:25s-24:30s): “tacaAqudiy~” should be “tacaAqudiy~K”
- Segment 9 (24:35s-24:40s): “qaariS” should be “qaAriso”

- Segment 10 (24:35s-24:40s): “hagihi {ln~a\$orap \$ahiy~apF Tay~ibap” should be “haAgihi n~a\$orap \$ahiy~apFA Tayobap”
- Segment 10 (24:40s): “{lol~iqaA’ should be “{l~iqaA’o”

RMC 071502_1800_1830

Remarks 050830

- Report “The main headings”/ Turn “Haamed Zumuree”
 - Segment 1 (15s-20s): “>als~aAdisap bi{lt~awoqiyto” should be “>as~aAdisap bit~awoqiyto”
 - Segment 3 (20s): “bi{lt~awoqiyto” should be “bit~awoqiyto”
 - Segment 4 (20s-25s): “>unodiriyho” should be “>anodoriyh’
 - Segment 4 (20s-25s): “musotahal~ap” should be “musotahil~ap”
- Turn “Andreah Muhaweg”
 - Segment 1 (25s-30s): “maca” should be “maco”
 - Segment 3 (30s-35s): “>alowaziyru” should be “{lowaziyru”
 - Segment 4 (35s-40s): “bi{lr~a}iysi” should be “bir~a}iysi”
 - Segment 5 (40s): “{ls~uloTapi” should be “S~uloTapi”
- Turn “Andreah Muhaweg”
 - Segment 1 (40s): “{lt~amaAsuka” should be “t~amaAsuka”
 - Segment 1 (40s-45s): “{ln~iZaAmo” should be “n~iZaAmo”
 - Segment 2 (40s-45s): “waDub~aATu” should be “waDub~aATo”
 - Segment 3 (40s-45s): “qar~aruwA” should be “qar~aruw”
- Report “Sharon insists in...” / Turn “Andreah Muhaweg”
 - Segment 2 (1:10s-1:15s): “{liAsotimoraAri” should be “{lo>isotimoraAri”
 - Segment 3 (1:15s-1:20s): “wa{ld~awoliy~o” should be “wad~awoliy~o”
 - Segment 4 (1:15s-1:20s): “{lt~axal~iy” should be “t~axal~iy”
 - Segment 4 (1:15s-1:20s): “{ls~uloTapi” should be “S~uloTapi”
 - Segment 5 (1:20s-1:25s): “{ls~alaAmo” should be “s~alaAmo”
 - Segment 6 (1:25s-1:30s): “lihagaA” should be “lihaAga”
 - Segment 7 (1:30s): “>amiriyikiy~FA” should be “>amirikiy~FA”
 - Segment 9 (1:30s-1:35s): “galika” should be “gaAlika”
 - Segment 9 (1:30s-1:35s): “\$aAruwno” should be “\$aruwno”
 - Segment 10 (1:35s-1:40s): “hagihi” should be “haAgihi”
 - Segment 11 (1:40s): “{ld~ifaAci” should be “d~ifaAco”
 - Segment 13 (1:40s-1:45s): “bi{lr~a}iysi” should be “bir~a}iysi”
 - Segment 14 (1:45s-1:50s): “SiHafiy” should be “SiHaAfiy~o”
 - Segment 14 (1:45s-1:50s): “hagaA {liA jotimaAco” should be “haAga {lo}ijotimaAco”
 - Segment 16 (1:55s): “wa{lobaHivo” should be “wa{lobaHovo”
 - Segment 18 (1:55s-2:00s): “walakin~a {lr~a}iysa” should be “walaAkin~a r~a}iysa”
 - Segment 19 (2:00s-2:05s): “bihagihi” should be “bihaAgihi”
 - Segment 19 (2:00s-2:05s): “{lS~iHafiy~o” should be “S~iHaAfiy~o”
- Turn “Nabeel Darwish”

- Segment 1 (2:10s-2:15s): “<ilyciyziro wazyiri {ld~ifaAci” should be “<aliciyzero wazyiro d~ifaAco”
 - Segment 2 (2:10s-2:15s): “{lt~iyno” should be “d~iyno”
 - Segment 4 (2:15s-2:20s): “{lr~a}iyso” should be “r~a}iyso”
 - Segment 5 (2:15s-2:20s): “awi” should be “awo”
 - Segment 5 (2:15s-2:20s): “{ln~aZorapi” should be “n~aZorapi”
 - Segment 8 (2:25s-2:30s): “fa{lr~a}iyso” should be “far~a}iyso”
 - Segment 9 (2:25s-2:30s): “hagaA” should be “haAga”
 - Segment 15 (2:35s-2:40s): “maca” should be “maco”
 - Segment 15 (2:40s): “{lojaAnibi” should be “{lojaAnibo”
 - Segment 17 (2:40s-2:45s): “taHomiluhu hagihi” should be “taHomilohu haAgihi”
 - Segment 21 (2:50s-2:55s): “bi{lt~a>okiydo” should be “bit~a>okiydo”
 - Segment 23 (2:55s-3:00s): “{lr~a}iysayono” should be “r~a}iysayono”
 - Segment 24 (2:55s-3:00s): “hagaA” should be “haAga”
 - Segment 25 (3:00s-3:05s): “waAsala bini {loyiciyzero” should be “wasala bino >iliciyzero”
 - Segment 25 (3:00s-3:05s): “{lr~asomiy~ap” should be “r~asomiy~ap”
 - Segment 26 (3:00s-3:05s): “{lS~uHufiy~o” should be “S~uHufiy~o”
 - Segment 26 (3:05s-3:10s): “wa{lr~a>oyi” should be “war~a>oyi”
 - Segment 28 (3:10s): “{ls~alaAmo” should be “s~alaAmo”
 - Segment 29 (3:15s): “bihagaA” should be “bihaAga”
 - Segment 30 (3:15s-3:20s): “lihagaA {lS~iraAco” should be “lihaAga S~iraAco”
 - Segment 31 (3:15s-3:20s): “{lt~afaAwuDo” should be “{lt~afaAwuDo”
 - Segment 31 (3:20s-3:25s): “bini {liyciyziro” should be “bino >iliciyzero”
 - Segment 33 (3:20s-3:25s): “miSora” should be “miSoro”
 - Segment 33 (3:20s-3:25s): “taHoriyki” should be “taHoriyko”
 - Segment 35 (3:25s-3:30s): “{lr~a}iyso” should be “r~a}iyso”
 - Segment 38 (3:30s-3:35s): “lilomuruwnapi” should be “lilomuruwnap”
 - Segment 39 (3:30s-3:35s): “camaliy~apu {ls~alaAmo” should be “camaliy~apo s~alaAmo”
 - Segment 40 (3:35s-3:40s): “{lr~a}iyso” should be “r~a}iyso”
 - Segment 42 (3:35s-3:40s): “{sotixodaAmi” should be “{sotixodaAmo”
 - Segment 43 (3:40s-3:45s): “bini {liyciyziro” should be “bino >iliciyzero”
 - Segment 45 (3:45s): “{lomunaZ~amaAti” should be “{lomunaZ~amaAto”
 - Segment 46 (3:45s-3:50s): “jamiyci” should be “jamiyco”
 - Segment 47 (3:50s-3:55s): “maT~alicap” should be “muT~alicap”
 - Segment 48 (3:50s-3:55s): “xiT~apF” should be “xiT~apFA”
 - Segment 53 (4:00s-4:05s): “wahakagaA” should be “wahaAkaga”
 - Segment 54 (4:05s): “bini {liyciyziro” should be “bino >iliciyzero”
 - Segment 56 (4:05s-4:10s): “wazyiri {ld~ifaAco” should be “wazyiro d~ifaAco”
 - Segment 60 (4:10s-4:15s): “waxaAS~apF” should be “waxaAS~apFA”
 - Segment 63 (4:15s-4:20s): “canatK” should be “canavK”
 - Segment 64 (4:20s): “saliymaAni” should be “saliymaAno”
 - Segment 66 (4:20s-4:25s): “dirowiy\$o” should be “darowiy\$o”
- Turn “Andrea Muhaweg”
 - Segment 1 (4:25s-4:30s): “>ayo \$aAruwno” should be “>ay~ih \$aruwno”
 - Segment 2 (4:25s-4:30s): “{ld~uwali” should be “d~uwalo”
 - Segment 3 (4:30s): “hiya” should be “hoya”

- Segment 3 (4:30s-4:35s): “{sotiraAtiyjiy~atuhu ligalika” should be “{sotoraAtijoy~aAtuho ligaAlika”
- Turn “Ziad Halaby”
 - Segment 1 (4:35s-4:40s): “>all~ajonap {ld~awoliy~ap {lr~ubaAciy~ap” should be “>al~ajonap d~awoliy~ap r~ubaAciy~ap”
 - Segment 2 (4:35s-4:40s): “>ari}iylo \$aAruwno” should be “>aroyiylo \$aruwno”
 - Segment 2 (4:40s): “lawaziyri” should be “liwaziyro”
 - Segment 2 (4:40s-4:45s): “{lo>amoriykiy~o” should be “{lo>amirikiy~o”
 - Segment 4 (4:40s-4:45s): “biDaruwrafi <ixoraAji {lr~a}iyso” should be “biDaruwrafi <ixoraAjo r~a}iyso”
 - Segment 5 (4:45s-4:50s): “{loma\$ohadi {ls~iyaAsiy~i” should be “{loma\$ohado s~iyaAsiy~o”
 - Segment 6 (4:50s): “{ls~alaAmo” should be “s~alaAmo”
 - Segment 7 (4:50s-4:55s): “\$aAruwno” should be “\$aruwno”
 - Segment 8 (4:50s-4:55s): “{lr~isaAlap” should be “r~isaAlap”
 - Segment 10 (4:55s): “{ld~ifaAci” should be “d~ifaAco”
 - Segment 10 (4:55s-5:00s): “{lr~a}iyso” should be “r~a}iyso”
 - Segment 12 (4:55s-5:00s): “{lr~iDaA” should be “r~iDay”
 - Segment 13 (5:00s): “takoviyfi” should be “takoviyfo”
 - Segment 13 (5:00s-5:05s): “maca” should be “maco”
 - Segment 16 (5:05s-5:10s): “>aro}iylo \$aAruwno” should be “>aroyiylo \$aruwno”
 - Segment 16 (5:05s-5:10s): “\$oyimuwno biyriyzo” should be “\$imuwno biyriso”
 - Segment 18 (5:05s-5:10s): “maca” should be “maco”
 - Segment 19 (5:15s): “>alt~aHoDiyro” should be “>at~aHoDiyro”
 - Segment 21 (5:20s-5:25s): “bayono biyriyzo wa \$aAruwno” should be “bayona biyriso wa \$aruwno”
 - Segment 22 (5:20s-5:25s): “mucaAraDapi” should be “mucaAraDapo”
 - Segment 24 (5:25s-5:30s): “SaAcibi cirayoqaAto” should be “SaAcibo corayoqaAto”
 - Segment 25 (5:25s-5:30s): “\$aAruwno” should be “\$aruwno”
 - Segment 25 (5:30s): “{lo>amoriykiy~iyno” should be “{lo>amiriykiy~iyno”
 - Segment 26 (5:30s-5:35s): “<iqonaAca” should be “<iqonaAco”
 - Segment 28 (5:35s-5:40s): “{ls~uloTap” should be “S~uloTap”
 - Segment 29 (5:40s-5:45s): “tuDoTar~i” should be “tuDoTar~o”
 - Segment 30 (5:45s): “lakino” should be “laAkino”
 - Segment 31 (5:45s-5:50s): “macoduwmi {lS~alaAHiy~aAto” should be “macoduwmo S~alaAHiy~aAto”
- Turn “Andrea Muhaweg”
 - Segment 1 (5:50s-5:55s): “{l\$~u&uwni” should be “\$~u&uwno”
 - Segment 2 (5:50s-5:55s): “{lt~aliyfizoyuwni” should be “t~iylofizoyuwno”
 - Segment 2 (5:50s-5:55s): “zifiy” should be “zofiy”
 - Segment 3 (5:55s-6:00s): “walakin~a galika” should be “walaAkin~a gaAlika”
- Turn “Zefy Hezqally”
 - Segment 1 (6:05s): “\$aAruwno” should be “\$aruwno”
 - Segment 2 (6:05s-6:10s): “yicorafo” should be “yacorifo”

- Segment 2 (6:05s-6:10s): “<in~uho” should be “<in~uw”
 - Segment 2 (6:05s-6:10s): “hunaAlika” should be “hunaAliko”
 - Segment 3 (6:10s): “biyiqodaro yuwaq~ico” should be “boyiqodaro yowaq~ico”
 - Segment 4 (6:10s-6:15s): “<itoniyno wa>arobaciyno bi{lomiy~ap mini {alD~af~ap” should be “{toniyno wo>arobaciyno bi{lomiy~i mino >iD~af~ap”
 - Segment 5 (6:15s): “kadawolap” should be “kaduwlap”
 - Segment 5 (6:15s-6:20s): “huwa” should be “huw”
 - Segment 6 (6:15s-6:20s): “\$aAruwno” should be “\$aruwno”
 - Segment 7 (6:20s): “limud~apa” should be “limud~apo”
 - Segment 7 (6:20s-6:25s): “sanawaAto” should be “saworawaAto”
 - Segment 8 (6:20s-6:25s): “wata>ojiyli {loHal~i {ld~aA}imo” should be “wato>ajiylo {loHal~o d~aA}imo”
 - Segment 9 (6:20s-6:25s): “wahagihi {lo<it~ifaAqiy~aAti” should be “wahaAgiho {lo<ifaAqiy~aAto”
 - Segment 10 (6:25s-6:30s): “hagiho” should be “cadiro”
 - Segment 12 (6:30s-6:35s): “lil\$~acobi” should be “li\$~acobo”
 - Segment 13 (6:30s-6:35s): “waligaliko \$aAruwno” should be “waligaAliko \$aruwno”
 - Segment 13 (6:35s-6:40s): “<ilomawoqifi {lodawoliy” should be “{lomawoqifo d~awoliy”
 - Segment 14 (6:35s-6:40s): “<ill~iy” should be “<il~iy”
 - Segment 14 (6:35s-6:40s): “hagihi” should be “haAgiy”
 - Segment 15 (6:35s-6:40s): “kul~i” should be “kul~o”
 - Segment 15 (6:40s-6:45s): “wakul~i {loquw~aY wakul~i” should be “wokul~o {loquw~aY wakul~o”
 - Segment 16 (6:40s-6:45s): “<ils~ayoTaraP hiy bi<iydo” should be “<ilsayoTaraP hiy bo<iydo”
 - Segment 17 (6:45s): “waligalika” should be “waligaAliko”
 - Segment 18 (6:45s-6:50s): “<ilay miSoro” should be “la miSiro”
 - Segment 18 (6:50s-6:55s): “mubaArako” should be “mobaArako”
 - Segment 19 (6:50s-6:55s): “li<in~uho” should be “lin~uw”
 - Segment 19 (6:50s-6:55s): “niboda>o” should be “nibodaA”
 - Segment 21 (6:55s-7:00s): “marokazi” should be “marokazo”
 - Segment 22 (7:00s-7:05s): “galika \$iyumuwno biyriyzo” should be “gaAliko \$imuwno biriyzo”
 - Segment 24 (7:05s-7:10s): “{ls~uloTap” should be “S~uloTap”
 - Segment 27 (7:10s-7:15s): “li>an~uho” should be “li>an~uw”
 - Segment 28 (7:15s-7:20s): “Turiyda” should be “Turiydo”
 - Segment 29 (7:20s): “qaA}idi {l\$~acobi” should be “qaA}ido \$~acobo”
 - Segment 29 (7:20s-7:25s): “mafiy\$o Jiyruho” should be “fi\$o Jiyruw”
- Turn “Ziad Halaby + Zefy Hezqally”
 - Segment 1 (7:20s-7:25s): “hagihi” should be “haAgihi”
 - Turn “Zefy Hezqally”
 - Segment 2 (7:25s-7:30s): “li>an~u huwa bid~uho yaquwdi {l\$~acobi” should be “lan~uw huw bad~uw yaquwdo \$~acobo”
 - Segment 3 (7:30s): “waligalika niHona” should be “waligaAliko niHonaA”

- Segment 4 (7:30s-7:35s): “li>an~uho” should be “li>an~uw”
- Segment 4 (7:30s-7:35s): “tiTolubo” should be “taTolubo”
- Turn “Andrea Muhaweg”
 - Segment 1 (7:35s-7:40s): “>all~ajonapu” should be “>al~ajonapu”
 - Segment 1 (7:35s-7:40s): “{lv~ulaAviy~ap” should be “{v~ulaAsiy~ap”
 - Segment 2 (7:40s-7:45s): “{lomawoqifi” should be “{lomawoqifo”
 - Segment 3 (7:40s-7:45s): “{ll~ajonapi {ld~awoliy~api {lr~ubaAciy~ap” should be “{l~ajonapi d~awoliy~api r~ubaAciy~ap”
 - Segment 4 (7:45s-7:50s): “>acoDaA’a {ll~ajonapi” should be “>acoDaA’o {l~ajonapi”
 - Segment 5 (7:50s): “liliqaA’i {lr~a}iyisi” should be “liliqaA’o r~a}iyiso”
 - Segment 6 (7:50s-7:55s): “{lowuzaraA’i” should be “{lowuzaraA’o”
 - Segment 7 (7:55s-8:00s): “maso&uwliy~o >all~ajonapi {lr~ubaAciy~ap” should be “maso&uwliy >al~ajonapi r~ubaAciy~ap”
 - Segment 7 (7:55s-8:00s): “bi{l\$~aroqo” should be “bi\$~aroqo”
 - Segment 8 (8:00s-8:05s): “{liAt~iHaAdi” should be “{lit~iHaAdo”
 - Segment 9 (8:00s-8:05s): “{ls~uloTapi” should be “S~uloTapi”
 - Segment 10 (8:05s-8:10s): “>aHoruwnuwto” should be “>axorunuwto”
 - Segment 13 (8:15s): “hagih” should be “haAgih”
 - Segment 13 (8:15s-8:20s): “>als~acodiy” should be “>as~acodiy”
- Turn “Osamah Alsaady”
 - Segment 1 (8:20s): “hagaA” should be “haAga”
 - Segment 1 (8:20s-8:25s): “waya>otiy” should be “woya>otiy”
 - Segment 2 (8:20s-8:25s): “lajonapi” should be “lajonapo”
 - Segment 4 (8:25s-8:30s): “miloyaAro” should be “miloyaArodo”
 - Segment 5 (8:30s-8:35s): “lils~uloTap” should be “liS~uloTap”
 - Segment 6 (8:30s-8:35s): “hagaA” should be “haAga”
 - Segment 7 (8:35s-8:40s): “<isoraA}iylo” should be “hiforaA}iylo”
 - Segment 7 (8:35s-8:40s): “hagih” should be “haAgih”
 - Segment 8 (8:40s-8:45s): “{ls~uloTap” should be “S~uloTap”
 - Segment 9 (8:45s): “>als~uloTap” should be “>aS~uloTap”
 - Segment 9 (8:45s-8:50s): “lihagih” should be “lihaAgih”
 - Segment 10 (8:45s-8:50s): “{lS~iH~ap” should be “S~iH~ap”
 - Segment 10 (8:50s): “hagih {lo<id~icaA’aAto” should be “haAgih >alid~icaAto”
 - Segment 11 (8:50s-8:55s): “>alS~aHiyfap” should be “>aS~aHiyfap”
 - Segment 12 (8:55s-9:00s): “>als~uloTap” should be “>aS~uloTap”
 - Segment 13 (8:55s-9:00s): “walils~uloTap” should be “waliS~uloTap”
- Turn “Andrea Muhaweg”
 - Segment 1 (8:55s-9:00s): “{ls~acodiy” should be “s~acodiy”

Report “In Palestine: demonstrations...”

- Turn “Andrea Muhaweg”

- Segment 1 (9:00s-9:05s): “{l\$~u&uwni” should be “\$~u&uwni”
- Segment 2 (9:00s-9:05s): “waxamisomi}apa” should be “waxamisomi}apo”
- Segment 4 (9:10s): “wabirafoci {loHiSaAri” should be “wabirafoco {loHiSaAro”
- Segment 4 (9:10s-9:15s): “{ls~uloTapa” should be “S~uloTapa”

- Turn “speaker#1”

- Segment 1 (9:20s-9:25s): “|oniy~apN” should be “|niy~apN”

- Turn “speaker#1”

- Segment 1 (9:30s-9:35s): “>alS~uwrapu” should be “>aS~uwrapu”

Report “The Iraqi national council confirms...”

- Turn “Andreah Muhaweg”

- Segment 1 (9:35s-9:40s): “{lt~ahodiydaAti” should be “t~ahodiydaAto”
- Segment 1 (9:35s-9:40s): “{ln~iZaAmi” should be “n~iZaAmi”
- Segment 2 (9:40s-9:45s): “jalosapF” should be “jalosapFA”
- Segment 3 (9:40s-9:45s): “wa{l\$~acobi” should be “wa\$~acobi”
- Segment 4 (9:45s-9:50s): “lild~ifaAci” should be “lid~ifaAco”
- Segment 4 (9:45s-9:50s): “{ln~iZaAmo” should be “n~iZaAmo”
- Segment 5 (9:45s-9:50s): “wahagaA” should be “wahaAga”

- Turn “Saadoun Hammady”

- Segment 1 (9:55s-10:00s): “hagihi” should be “haAgihi”
- Segment 7 (10:10s-10:15s): “qiyaAdapi {ls~ay~idi {lr~a}iyso” should be “qiyaAdapo s~ay~ido r~a}iyso”
- Segment 8 (10:10s-10:15s): “wa{lo<ijoraA’aAti” should be “wa{lo<ijoraA’aAto”
- Segment 9 (10:15s-10:20s): “wa{ld~ifaAco” should be “wad~ifaAco”
- Segment 14 (10:30s): “hagaA” should be “haAga”

- Turn “Ahmed Sabry”

- Segment 1 (10:35s): “{lS~acydo” should be “S~acydo”
- Segment 1 (10:35s-10:40s): “>aln~ajoli” should be “>an~ajoli”
- Segment 1 (10:35s-10:40s): “lilr~a}iyso” should be “lir~a}iyso”
- Segment 2 (10:35s-10:40s): “lilt~acobi}api {l\$~acobiy~api” should be “lit~acobi}api \$~acobiy~api”
- Segment 3 (10:40s-10:45s): “{lomuwaAjihap maca” should be “{lomuwaAjahap maco”
- Segment 4 (10:45s-10:50s): “turokiyaA” should be “turokoyaA”
- Segment 5 (10:45s-10:50s): “wabacoDi {ld~uwali” should be “wabacoDo d~uwalo”
- Segment 5 (10:45s-10:50s): “{locamali” should be “{locamalo”
- Segment 7 (10:55s): “{ld~uxalaA’o” should be “d~uxalaA’o”

- Segment 9 (11:00s): “lajonapi” should be “lajonapo”
- Segment 10 (11:00s-11:05s): “wa{ld~uwaliy~ap fiy {lobarolamaAni” should be “wad~uwaliy~ap fiy {lobarolamaAno”
- Segment 11 (11:05s-11:10s): “{lt~aHoDiyro” should be “t~aHoZiyro”

Medi1 20040801-2000-2015**Remarks 050804**

Time stamp	Transcription	Correction	Comments
	Speaker names	Brahim Gharbi Manal Rkiouak	The names could be found on the internet
0'15,0'19, 1'13,1'16 1'51,2'02 2'42,1'28 2'02, 2'14 2'42, 2'58 3'05, 3'12 3'56, 4'10 4'13, 4'17 4'26, 4'32 4'44,4'40 5'07, 5'39 5'55, 6'12 6'17, 6'20 6'26, 6'33 7'21, 7'25 7'33, 7'37 7'42, 7'59 8'16, 8'22 8'26, 8'35 8'40, 8'53 9'05, 9'20 9'45,10'22 10'80,13'01 13'12,13'48	Inspiration at the end of the segment and divided into two	Inspiration to be placed at the beginning of the segments	Segmentation problems
1'25, 4'40	Segments not correctly cut		Segmentation problems
2'23, 4'49 10'32,15'13	Inspiration of the other speaker	Should be indicated as undetermined noise	Correction of markers
6'55 à 6'57	Marker for hiss from electric interference	Should be background noise	
8'14	Marker [throat]	Should be [mouth]	
0'54	Marker for undetermined noise missing for أسفرت	Add marker for undetermined noise	
0'10	Prolonged jingle	Add the marker for jingle to the beginning of the segment	
1'57	Marker for undetermined noise missing	Add marker	
8'46	[mouth] marker missing	Add marker	

3'45	Inspiration marker missing	Add marker to beginning of the segment	
0'51	[mouth] marker missing	Add marker	
14'02	Pronunciation whispered	Remove marker	
15'01	Pronunciation incomprehensible	Remove marker	
0'25	المسيحية	المسيحية	Hamza pronounced
0'30	أظهر	أظهر	
1'29	الجاري	الجاري	
2'21	السادسة	السادسة	
3'12	الانفجار	الانفجار	
3'20	استهدفت	استهدفت	
3'40	الهجمات	الهجمات	
4'32	الوضع اليوم	الوضع اليوم	
4'40	الكنيين	الكنيين	
7'40	القضية	القضية	
8'00	المدانة	المدانة	
8'30	الرئيس	الرئيس	
8'40	الجاري	الجاري	
10'18	الفوضى	الفوضى	
11'55	التي	التي	
13'40	السادسة الأسرة الفرعونية	السادسة الأسرة الفرعونية	
14'02	المقبرة	المقبرة	
14'40	إثني	إثني	
15'04	الوداد	الوداد	
0'35	المرّة	المرّة	
3'26	الأرمنية	الأرمنية	
5'55	التي	التي	
10'40	الاحتراز	الاحتراز	
10'52	استخبارتي استخبارتيّة	استخبارتي استخبارتيّة	
11'55	اتخاذها	اتخاذها	

12'52	أَلْتِي	أَلْتِي	
1'29	العاشر	Add a comment {10}	
8'40	أَغْطَسْ	عَشْتْ	Remove marker badly pronounced, Add marker for dialect Maghrebian
9'53	مَآيْ		
12'50			
0'33	الْوَقْتْ	الْوَقْتْ	Correction of the final vowel
1'37	الْآنْ	الْآنْ	
1'58	مِثْلْ	مِثْلْ	
2'02	وَزِيرِ الْأَمْنِ	وَزِيرِ الْأَمْنِ	
4'32	المستويات	المستويات	
4'46	يُولْيُوزْ	يُولْيُوزْ	
5'25	يَتَوَصَّلْ	يَتَوَصَّلْ	
5'40	الْخَاطِفِينَ	الْخَاطِفِينَ	
8'14	الْخِضْمُ	الْخِضْمُ	
8'15	أَثَّارَتْ أَلْتَصْرِيحَاتْ	أَثَّارَتْ أَلْتَصْرِيحَاتْ	
8'19	الْأَمْنُ	الْأَمْنُ	
8'22	لِصَحِيفَةٍ	لِصَحِيفَةٍ	
10'21	عَقْلِيَّةٌ	عَقْلِيَّةٌ	
10'30	النَّيَّارُ	النَّيَّارُ	
11'53	شُرْطَةٌ	شُرْطَةٌ	
1'51	تَقُولُ	تَقُولُ	Correction of the vowel : tanwin at the beginning of the word
2'14	الْيَوْمِ	الْيَوْمِ	Correction of the vowel
3'53	الدَّوْلِ	الدَّوْلِ	
4'55	سَمْرَاءَ	سَمْرَاءَ	
6'57	الْمُتَّحِدَةَ	الْمُتَّحِدَةَ	
13'55	حُورَسْ	حُورَسْ	
2'02	تُوم رِيئِشْ		طوم Pronounced
2'30	جَدَّدْ	زَادْ	Typos
4'55	اسْتَهْدَفْتْ	اسْتَهْدَفْ	
5'35	ظُورًا	زَوَالًا	
7'42	وَقِصْفْ [pron :pif]	وَقَدْ سَارِعْ	
8'14	وَكَذَا	وَفِي هَذَا	
12'09	نُسْتَحْدِمُ	نُسْتَحْدِمُ	

12'50	مايو	ماي	
12'52	إحباط	أحباط	
14'40	المجال	الميدان	
13'30	pi	Proper name : Nicanor Duarte Frutos	To be found on the internet
3'02	الدورة	Add quote marks	Proper names
10'20	الفكاهي		
13'55	إيزيس - حورس		
14'02	وكالة الأنباء الشرق الأوسط		
14'17	عين الشمس		
15'05	المغرب		
15'13	ميديا	مدي 1	
0'15	المُنْهَار	المُنْهَار	Last character of the word pronounced with a soukoun in final position is not vowelised
0'19	الحَرْبِ - الأَقْل	الحَرْبِ - الأَقْل	
0'23	الْيَوْم	الْيَوْم	
0'27	بَعْدَاد - الطُّهْر - مَلْعُومَتَان	بَعْدَاد - الطُّهْر - مَلْعُومَتَان	
0'33	مَلْعُومَتَان - انْفَجَرَت	مَلْعُومَتَان - انْفَجَرَت	
0'39	الْيَوْم	الْيَوْم	
0'45	تَابِع	تَابِع	
0'50	بَعْدَاد	بَعْدَاد	
0'53	التَّفَجِيرَات	التَّفَجِيرَات	
0'54	النَّبَاتَات	النَّبَاتَات	
0'57	الأَقْل	الأَقْل	
0'59	الأَخْرِين	الأَخْرِين	
1'03	المُضْطَرِب	المُضْطَرِب	
1'10	الفِلَسْطِينِيَّين	الفِلَسْطِينِيَّين	
1'17	السَّابِق - دَحْلَان - مَازِن	السَّابِق - دَحْلَان - مَازِن	
1'21	الفِلَسْطِينِيَّين	الفِلَسْطِينِيَّين	
1'25	الإِصْلَاحَات - الرَّئِيسُ يَاسِرُ عَرَقات	الإِصْلَاحَات - الرَّئِيسُ يَاسِرُ عَرَقات	
1'37	التَّحْرُك	الإِصْلَاحَات	
1'41	الإِصْلَاحَات	المُبَادِرَات	
1'45	المُبَادِرَات	وَأَشِيطُن	
2'00	وَأَشِيطُن	نْيُورُوك	
2'11	نْيُورُوك	شَمَال	
2'12	شَمَال	العِشْرِين	
2'21	العِشْرِين		

Remarks :

- Segmentation not correct, inspiration is often cut into two.
- Make sure that numbers are marked with a comment both before and after, see manual page 17.
- In the table the hamza wasla is represented by an alif without any mark.

RTM 20050126-1300-1326

Remarks 050810

Séquences	Erreur de transcription	Correction à faire	Observation
	Speaker names missing	Youssef El Ghassani, Fatima Abdou Rabbih, Jamil Hanna, Hayat Khaddi, Mohammed Balaouchi, Mohammed Touijer	
0'30,0'41,0'52, 1'03,1'11,4'39, 4'42,7'33,7'35, 7'46,7'50,8'01, 8'06,8'18,8'23, 8'34,8'30,8'49, 8'55,9'05,9'10, 9'12,9'19,9'37, 10'11,10'51,11'42, 12'07,13'39,19'35, 19'40,20'08,20'47, 21'06,21'57,21'59, 22'07,22'31,23'39, 23'43,24'47,26'31, 26'35,26'42,26'46, 26'50,27'06,27'17, 27'28,28'23,28'50, 29'09,29'06,29'15, 29'36,29'45,29'53, 29'56,30'11,30'29	Inspiration at the end of the segment and cut in to two	Inspiration should be at the beginning of the segment	Segmentation not correct
0'3,3'18,0'25,0'3, 0'44,1'00,1'23,1'3 2'00,2'40,4'2,5'18 5'30,5'54,6'13, 7'19,7'28,7'39, 7'43,7'56,8'20, 8'45,9'24,9'48, 10'16,10'53,10'03, 10'35,11'10,11'23, 11'53,12'00,13'34, 19'37,19'55,20'14, 20'20,20'55,21'17, 21'54,22'10,22'11, 22'19,22'56,26'14, 26'36,26'39,26'53, 27'14,27'20,27'36, 28'18,28'20,28'27, 28'28,28'41,28'50 28'57,29'14,29'32,	Segments badly cut		Segmentation not correct

29'39,29'51,29'59			
0'7,0'54,1'15,2'19 2'34,8'40,18'26, 18'37,19'05,19'12, 19'21,19'22,19'25, 21'21,21'48,25'53, 25'54,25'55,25'56, 25'58,26'00,26'01,	No segmentation due to silence		
23'50 à 24'41	Segments (containing music) cut but without transcription	Add marker no trans and no speaker	Music
3'41 à 4'02 6'18 à 7'06 12'55 à 13'30 27'45 à 28'14	Segments transcribed in dialectal Arabic	Add marker non trans and marker dialect Maghrebian	
24'52 à 26'03	Background noise marker incorrectly applied and prolonged until end of file	Delimit the background noise marker to only the segments concerned	
29'29	Inspiration of the other speaker that is about to start speaking	Should be undetermined noise	Correction of the marker
21'51,23'33	[mouth] marker	Should be inspiration	
23'17	[rustle] marker	Should be undetermined noise	
3'50 25'27	Undetermined noise marker missing for الاختصاصات إلى	Add undetermined noise	
24'41	prolonged music	Add music marker at beginning of the segment	
1'11,1'29,4'36, 7'58,20'03,21'21, 22'56,26'58,27'07, 27'20,28'50,29'12, 29'24,	Inspiration missing	Add inspiration to segment	
5'15	Marker for dialect Maghrebian	Remove pronunciation marker	
26'36	مونديال Missing marker for pronunciation in French	Add marker	
5'36	Part of the word truncated المركز	Add marker for truncated word (المرکز)	
1'38,7'22,14'41, 15'45,29'29	Incoherent turn	Remove turn	Turns not correct
1'44, 11'45,15'50	Segments without speaker	Add turns	

29'30	Wrong title for report		
0'25	السلام	السلام	Hamza pronounced
0'30,1'44,5'28,5'54,	السادس	السادس	
0'57,30'11	العد	العد	
1'15,22'09,22'55,24'41,30'28	العمرى	العمرى	
0'30,1'44,5'28,5'54,	السادسة	السادسة	
1'22,7'25,8'14	الملك	الملك	
1'25	إنطلاقة	إنطلاقة	
2'20	الخامس	الخامس	
2'44	المدير	المدير	
5'24	الاقتصادي	الاقتصادي	
8'10	الجنوب	الجنوب	
8'58	التفاصيل	التفاصيل	
8'41,10'57,11'32	الأميرة	الأميرة	
9'05	الشروع	الشروع	
9'37	المساهمة	المساهمة	
10'08	الأولى	الأولى	
10'13	السمو الملكي	السمو الملكي	
10'53	الابتدائية	الابتدائية	
10'57,11'32	الأميرة	الأميرة	
11'18,21'59,24'47,	الذي	الذي	
11'35,11'37,29'36,29'45	السادس	السادس	
14'37	الاتصال	الاتصال	
14'52	التي	التي	
15'16	العابرة المطرية	العابرة المطرية	
15'40	الفوسفات	الفوسفات	
15'40	الشمالية الشرقية	الشمالية الشرقية	
15'42	ابتداءاً	ابتداءاً	
15'45	الطقس	الطقس	
16'44	اليوم	اليوم	
16'55	الفلسطيني	الفلسطيني	
18'56	القوات	القوات	
19'25	القدس	القدس	
19'40	العراقيين	العراقيين	
20'00	افجرت	افجرت	
21'35	الجاري	الجاري	

22'31	الأستاذ الكاتب	أأستاذ أأالكاتب	Hamza correctly omitted, add a « wasla »
23'24	الجمهور	أأجمهور	
26'50	المعزز	أأمعزز	
27'06	المصاب الكاحل	أأمصاب أأالكاحل	
27'17	الوداد	أأوداد	
27'36	الأول	أأأول	
27'41	المدافع	أأمدافع	
28'28	المدربان	أأمدربان	
28'53	المحترف	أأمحترف	
0'1	استوديوهات المملكة المغربية الرباط	استوديوهات المملكة المغربية الرباط	
0'3	الواحدة	أأواحدة	
0'5	الأخبار	أأأخبار	
0'15, 0'19, 5'28,5'57,	الله	أأالله	
0'19,7'25,5'28,8'1 4,	الجلالة	أأالجلالة	
0'19,7'25,8'14, 8'45	السادس	أأسادس	
0'19	النشرة	أأنشرة	
0'22,0'35	اليوم	أأاليوم	
0'29	الأشغال الطالب	أأالأشغال أأالطالب	
3'10	الاختصاصات	أأالاختصاصات	
0'39,8'45	البيبة	أأالبيبة	
0'40	السدود	أأسدود	
2'39	الصناعة السينمائية	أأالصناعة أأالسينمائية	
4'34	المشروع	أأالمشروع	
4'40	أسلك الإعدادي الثانوي التعليم الأصيل	أأسلك أأالإعدادي أأالثانوي أأالتعليم أأالأصيل	
4'42	التكلفة الإجمالية	أأالتكلفة أأالإجمالية	
4'42, 5'00	الطالب	أأالطالب	
4'52	الخامس	أأالخامس	
4'55	الجمعية الخيرية المدنية	أأالجمعية أأالخيرية أأالمدنية	
5'02	البناية	أأالبناية	
5'13, 5'54, 7'09	السجناء	أأسجناء	

5'15	السالية	السالية	
5'15, 5'18	العقوبة	العقوبة	
5'18	البديلة	البديلة	
5'24, 6'10	النسيجين	النسيجين	
5'24, 6'05	الاجتماعي	الاجتماعي	
5'24	السجين	السجين	
5'32,6'13,	المحلي	المحلي	
5'32,6'13,	السجن	السجن	
5'24, 6'10	النسيجين	النسيجين	
5'24, 6'05	الاجتماعي	الاجتماعي	
5'24	السجين	السجين	
5'32,6'13,	المحلي	المحلي	
5'32,6'13,	السجن	السجن	
5'24, 6'10	النسيجين	النسيجين	
6'10	الاقتصادي	الاقتصادي	
7'09	التكويني	التكويني	
7'09	البرنامج	البرنامج	
7'16	المحكوم	المحكوم	
7'28	الرئيس	الرئيس	
7'28, 7'35, 7'39	الهندي	الهندي	
7'28	العابدين الكلام	العابدين الكلام	
7'33	العيد الوطني	العيد الوطني	
7'39,8'26	المناسبة	المناسبة	
7'39	السعيدة	السعيدة	
7'50	المجالات	المجالات	
7'53, 8'01	العلاقات	العلاقات	
7'56	البلدين	البلدين	
8'01, 8'30	العمل	العمل	
8'06	الصديقان	الصديقان	
8'18	الحاكم العام	الحاكم العام	
8'34	الصداقة الصديقين	الصداقة الصديقين	
8'34	التي	التي	
8'30	الأكيد	الأكيد	
8'38	المشتركة	المشتركة	
8'41	السمو الملكي الجليلة	السمو الملكي الجليلة	
8'45, 8'49	المؤسسة	المؤسسة	
8'51	البيان المالي	البيان المالي	
17'21	المكتب	المكتب	
18'06	الدكتور	الدكتور	
18'20	الاطلاع	الاطلاع	
29'56	المساحات	المساحات	
3'38,13'40,5'00,	Missing comment with the	Add comment	Pronounced in

29'26,7'21	number written in digits	Add marker dialect Maghrebian	dialect Maghrebian	
16'12,21'35	Months يناير و فبراير : missing marker for dialect Maghrebian	Add dialect marker		
0'15	الله	الله	Correction of the final vowel	
1'22	الملك	أملك		
2'42	السيد	السيد		
7'35,	الملك	الملك		
10'13	السمو	أسمو		
11'46	أفضل	أفضل		
14'42	أطقس	أطقس		
14'52	الأطلس المناطق	الأطلس المناطق		
15'13	بعض	بعض		
15'16	التساقطات	التساقطات		
15'25	مِنطقة	مِنطقة		
15'28	كذلك هضاب	كذلك هضاب		
15'38	تقتصر	تقتصر		
15'28,15'40	كذلك	كذلك		
15'42	يوم	يوم		
5'25	يستقر	يستقر		
20'25	ذهبت	ذهبت		
20'34	مهاجمة	مهاجمة		
22'52	الأخ	الأخ		
8'19	العلاج	العلاج		
28'36	سنة	سنة		
28'47	أحسن	أحسن		
29'08	اليوم	اليوم		
11'53	شرطة	شرطة		
2'14	سَنَكُونُ	سَنَكُونُ	Correction of vowels	
3'10	هذه	هذه		
7'28	زين	زين		
9'37	تَجْرِبَة	تَجْرِبَة		
11'37	بموجبها	بموجبها		
11'46	مُرَآكش	مُرَآكش		
11'49	سير	سير		
12'04	المساحات	المساحات		
14'42	الشمال	الشمالي		
15'08	أولماس	أولماس		
26'57	عصبة	عصبة		
27'12	مصر	مصر		
27'25	البنزرتي	البنزرتي		
28'50	المصري	المصري		
29'56	المساحات	المساحات		
0'22, 1'24,	ورز داد	ورز زات		Typos

1'34,1'48, 2'09, 2'24, 2'48,4'16, 4'23, 4'42, 4'54,5'34, 5'48,6'15,7'22, 29'39				
2'02	سَسْمَكُنْ	سَمَكُنْ		
9'45	مَزْدَهْرَه	مَزْدَهْرَه		
9'55	سَلَام	سَلَا		
10'05	اَفْتَتَاح	اَفْتَتَاح		
10'40	اَلْمَوْقَعَه	اَلْمَوْقَعَه		
12'09	ثَلَاثُون	ثَلَاثُون		
15'08	اَلْفَوْسَافَات	اَلْفَوْسَافَاط		
22'10	سَنَّة	سَنَّة		
22'19	لِلشَّيْبِ	لِلشَّيْبِيَّة		
28'41	ثَوْنِس الثَّلَاثِي	ثَوْنِس الثَّلَاثِي		
2'40	مُؤَثِّرِين	مُؤَثِّرِين	Error from listening	
2'42	اَلْعَبَادِ بْنِ شَيْخ	اَلْعَرَبِيِّ بْنِ الشَّيْخ		
2'54	اَلسَّلْع	اَلصَّنَاعَة		
3'02	مِهَن	مَعَهَد		
3'08	سِينِمَائِيَّة	سِينِمَائِيِين		
3'10	فِي	فَن		
3'50	اَلْمَعْطَلِين	اَلْمُؤَثِّرِين		
4'09	أَنْ	أَنَّ		
4'24	اَلَّتِي	اَلَّذِي		
5'18	قَبْل	قَصْد		
	اَلْإِرْهَاب	اَلْإِنْحِرَاف		
7'35	لِلرَّئِيس	إِلَى الرَّئِيس		
8'25	مِمَّا	مِنْهَا		
15'25	اَلْحَوْش	اَلْحَوْز		
11'49	تَنْمِيَا	وَطَنِيَا		
12'25	قُلُون	قُنُون		
13'44	يُوكَد	يُوكَدُه		
22'44	تَبِعَت	طَبِعَت		
23'15	اَلتَّلْفِزَة	اَلأَسْرَة		
27'41	مُشْرِفَا	بْنُ شَرِيفَة		
28'28	بَدْر زَكِي	بَادُو الزَّاكِي		
28'47	اَلشَّمَاخِي	اَلشَّمَاخ		
29'12	بَعْد	بَعْض		
14'48 27'30	؟؟؟	الرَّيْفِ كَذَلِكَ اَلتَّأْسِيرِ		
3'10	عَلَى			Words non transcribed
4'09	وَ يَخْتَارُون			
14'42	النَّصْف			
15'20	السُّهُول			
18'40	أَنْ			
28'47	لِقَب			

1'44	محمد السادس	Add quote	Proper names
2'21,2'44	مكتب التكوين المهني و إنعاش الشغل		
11'05	الدرك الملكي		
14'37	مديرية الأرصاد الجوية الوطنية		
0'29,1'25,4'22, 4'42,29'44	دار الطالب		
0'30,8'45,9'00, 9'35,10'00,10'20, 11'37,29'45	مؤسسة محمد السادس لحماية البيئة		
14'02,4'50,4'58	مؤسسة محمد الخامس للتضامن		
5'54	مؤسسة محمد السادس لإعادة إدماج السجناء		
14'17	فاطمة عبد ربه		
9'26 9'51 1056,15'53 11'11 17'43	للمغرب بمراكش بالمغرب و الجديدة		

Remarks :

- Segmentation not correct, inspiration is often cut into two.
- Make sure that numbers are marked with a comment both before and after, see manual page 17.
- In the table the hamza wasla is represented by an alif without any mark.

Radio Orient 20050405-1830-1900**Remarks 050812**

Séquences	Erreur de transcription	Correction à faire	Observation
	Speaker names	Pierre Azar, Valia Chami, Chafiq Al Mesri, Jad Saad, Charif El Abed, Houda Barakat, Roger Khouri, Fadi Saad, Abdelaziz Boutaflika	
0'41,1'15,1'19, 1'23,1'26,2'26, 3'03,3'17,3'20, 3'24,3'28,3'28, 3'39,3'41,3'45, 3'47,3'54,3'57, 4'02,4'05,4'08, 4'10,4'38,4'46, 5'03,5'20,5'24, 5'27,5'29,5'32, 5'44,5'47,5'50, 5'53,5'57,6'05, 6'08,6'12,6'17, 6'22,6'27,6'31, 6'35,6'37,7'39, 7'48,8'08,8'16, 8'52,9'06,9'20, 9'26,9'39,9'43, 9'46,11'15,11'17, 11'19,11'23,11'48, 11'58,12'01,12'04, 12'50,13'02,14'27, 16'53,12'29,12'35, 12'38,12'43,12'48, 12'54,12'58,13'05, 13'07,13'33,14'18, 14'54,14'58,15'00, 15'03,15'06,15'24, 16'06,16'08,16'16, 16'20,16'23,16'28, 17'23,17'29,17'33, 18'05,18'12,18'45, 18'56,18'59,19'04, 19'12,19'18,19'20, 19'23,19'32,19'37, 19'45,19'54,20'00, 20'02,20'21,20'27,	Inspiration a tend of segment and cut in to two	Inspiration to add at the beginning of the segment	Segmentation not correct

20'30,20'35,20'48, 20'52			
0'17,0'19,0'25, 0'26,1'06,1'08, 1'10,1'17,1'31, 1'37,1'46,1'59, 2'04,2'07,2'15, 2'25,2'59,3'00, 3'09,3'12,3'15, 3'32,4'18,4'33, 5'38,5'39,5'55, 6'15,6'50,7'10, 7'22,7'50,8'24, 8'42,8'52,9'00, 9'02,9'05,9'08, 9'16,10'46,10'58, 11'40,11'41,11'46, 11'52,11'53,12'14, 12'59,13'11,13'46, 14'35,14'47,15'12, 15'15,15'37,15'39, 16'10,16'37,16'43, 17'51,18'54,19'00, 19'56,20'16,20'23, 20'42	Segments badly cut		Segmentation not correct
10'25,10'26,11'25, 12'07,15'09,16'41, 16'57,17'03,18'07, 20'03	No segmentation due to silence		
0'4 à 0'11 0'14 à 0'59 6'40 à 6'50 8'32 à 8'35 9'55 à 10'15 10'18 à 10'44 10'53 à 11'11 13'18 à 14'00. 23'40 à 24'00	Background noise prolonged until end of file and cut by segments	Delimit the background noise marker to only the segments concerned	
1'42,4'12,4'18, 4'44,4'56,4'57, 5'06,7'01,17'36	Inspiration at end of segment	Inspiration at the beginning of segment	
7'20,10'50,11'56, 17'56	[micro] used	Should be undetermined noise	Correction of the marker
7'07,7'22,8'08, 8'42,9'24,11'03, 18'12	[micro] used	Remove marker	
3'15,11'08,12'14, 13'37,14'08,15'09, 18'16	Undetermined noise missing	Add marker undetermined noise	
10'58	Part of the word truncated	Add truncation	

		marker (حس ن)	
1'17,4'05,4'39, 4'49,4'50,4'54, 6'41,7'12,8'37, 8'38,9'52,11'34, 13'14,15'09,22'00, 22'18	Inspiration missing	Add inspiration to the segment	
16'57,16'41	Inspiration marker to be removed	Should be undetermined noise	
10'52	Missing marker for mispronounced word كانت	Add mispronounced marker	
11'15	Missing marker for pronunciation in French يونسكو	Add pronunciation marker	
14'25,10'52	Hesitation marker missing	Add marker	
2'55	Segments without turns	Add turns	
15'30	Marker for pronunciation fs	Unknown marker?	
2'27	الألماني	ألماني	Hamza pronounced
2'41	الكرندال	أكرندال	
3'40	اجتماعات	إجتماعات	
4'05	الدولي	ألدولي	
4'05	النواب	أنواب	
5'03,9'05	الرئيس	أرئيس	
7'15	المراقبة	أمراقبة	
13'31	المحتل	أمحتل	
14'18	المسؤولية	أمسؤولية	
7'50	إعترف	اعترف	
13'31	ألتى	التى	
19'28	الإشتباه	الاشتباه	
6'55,7'28,7'33, 22'57	Missing marker for pronunciation dialect Oriental	Add marker dialect Oriental	
9'43,22'56	Months نوفمبر و ماي : missing marker for pronunciation dialect Maghrebian	Add marker dialect Maghrebian	
19'23	Missing comment	Add comment {40}	
0'39	النسبة	السبة	Correction of the final vowel
0'47	تشكيل	تشكيل	
0'54	قوات الأمن	قوات الأمن	
2'27	أوزراء	أوزراء	
3'01	كبار	كبار	
3'06	تنفيذ	تنفيذ	
3'10	ينتظر	ينتظر	

3'37	الرسمية	الرسمية
4'05	القرار	القرار
4'08	الموقف	الموقف
4'14	إجراء	إجراء
4'38	نواب	نواب
5'03	الرئيس إعلان	الرئيس إعلان
5'06	الأسبوع	الأسبوع
5'10	الحداد	الحداد
5'32	ذلك	ذلك
7'43	هناك	هناك
8'20	التصريح رئيس الوزراء	التصريح رئيس الوزراء
7'22	شملت ضمن دائرة	شملت ضمن دائرة
5'57	تحقيق	تحقيق
6'03	الأسبوع	الأسبوع
6'55	ألف	ألف
9'05	الرئيس	الرئيس
9'11	العلاقات	العلاقات
10'23	طبيعة	طبيعة
10'35	كان يكون من	كان يكون من
10'58	جلالة الملك محمد	جلالة الملك محمد
11'04	مثل	مثل
11'08	النسبة	النسبة
11'11	أعمال	أعمال
11'22	البعد	البعد
11'23	يكمن	يكمن
11'36	وزير الخارجية	وزير الخارجية
11'58	الطاقة النووية	الطاقة النووية
12'14	المجتمع	المجتمع
14'18	المجتمع	المجتمع
14'27	مواد	مواد
14'40	حد	حد
14'50	وزير	وزير
15'24	السلطات	السلطات
15'37	انتهاء	انتهاء
16'06	تعتبر	تعتبر
16'08	رغبة	رغبة
16'57	ترجع	ترجع
17'12	النقابات	النقابات

17'23	بعض	بعض		
18'40	لجنة خروقات	لجنة خروقات		
18'48	مسيرة	مسيرة		
19'23	عزلت مؤقت	عزلت مؤقت		
19'28	تحقيق	تحقيق		
19'34	الرئيس	الرئيس		
19'37	المضي	المضي		
20'06	أهم	أهم		
21'02	الثقب	الثقب		
22'59	انطلاق	انطلاق		
23'11	الرغم	الرغم		
24'07	العربية	العربية		
25'17	التقارير	التقارير		
26'15	العربية	العربية		
26'36	الأخير	الأخير		
26'38	العربية	العربية		
26'42	موقف	موقف		
26'55	التقرير	التقرير		
0'54	السعودية	السعودية	Correction of vowels	
1'10	وسط	وسط		
2'27	يلير	يلير		
2'45	مفاجئة	مفاجئة		
6'12	شيعا	شيعا		
7'15	فموضع	فموضع		
8'16	شيعا	شيعا		
9'48	المواضيع	المواضيع		
10'23	فقدنا	فقدنا		
12'14	الدولي	الدولي		
13'00	طن	طن		
13'22	سيطرها المنطقة	سيطرها المنطقة		
14'40	منعها	منعها		
15'57,17'43	الأردن	الأردن		
16'01,16'08,16'34, 16'43,17'47,18'12, 18'16,	الأردني	الأردني		
16'13,17'57	أردنية	أردنية		
17'47	ذرا	ذرا		
1900	الجناية	الجناية		
20'00	حيال	حيال		
20'50	تداول	تداول		
21'49	موجة	موجة		
25'07	السويسرية	السويسرية		
15'22	الذين	الذين		Typos
24'35	مضبوطة	مضبوطة		
10'06	المبعوث	الممثل		Errors from

10'52	أَلْتِي	الذي	listening
13'25	ضَمَّهَا	ضمناها	
13'46	يُوْأْن	يو أن	
	بِرُنَّاي	بِرُنَّاي	
7'33	و		Non transcribed words
7'42	فِي		
10'58	حَسَن		
11'08	Pronunciation incomprehensible	التأشيرة mispronounced	
14'05	Punctuation incorrect (?)	Remove punctuation	
1'26,6'35	فَالِيَا الشَّامِي	Add quotes	Proper names
1'33	بَطْرَس		
4'18	لَبْنَان		
6'12,8'16	شَبْعَا		
6'27	حَزْبُ اللَّهِ		
7'35	الْبِيُونِيْفَل		
7'39	الْأَنْدُو		
12'21	أَدُومِيْم		
12'29	إِفْرَات		
13'02	أَبُو شُوْشَة		
17'53	الْفَايِز		
18'28	مَحْكَمَةُ الْجَزَاءِ الدَّوْلِيَّةِ		
20'16,20'27, 24'47	الْأَمَمِ الْمَتَّحِدَة		
19'43	وَزَارَة الْعَدَل		
22'40	أَنْفَلِيْد		
22'47,22'54	إِيْزَل		
26'35	شَرْقِ أَوْسَط		

Remarks :

- Segmentation not correct, inspiration is often cut into two.
- Make sure that numbers are marked with a comment both before and after, see manual page 17.
- In the table the hamza wasla is represented by an alif without any mark.
- Several segments with only one line should be merged.
- Some of the problems with the segmentation and especially the inspiration comes from the length of the phrases when transcribing in Transcriber (do not overpass one line)
- For some problems with the segmentation: if the inspiration last until the end, the marker should be applied to the previous word.

RMC 20020630-1700-1730

Remarks 050829

Séquences	Erreur de transcription	Correction à faire	Observation
	Speaker names	Ghassan Abdelkhaleq Georges Nawfel Khouseh Farahat Sheren Abou Aqlah Ziad Halabi Hassan El Housaini Mounsef Slimi Moustapha El Dark Mohammed Darif Abdellatif Sharif	
0'57,1'42,1'52 , 1'57,2'03,2'11, 2'17,2'19,2'39, 2'54,3'06,3'22, 3'35,3'45,4'03, 4'13,4'28,5'23, 5'25,5'35,5'42, 5'59,6'14,7'00, 9'14,9'50,10'06, 10'10,10'45,10'53, 11'02,11'11,11'23, 11'25,11'27,11'32, 11'33,11'36,11'39, 11'42,11'57,12'09, 12'17,12'33,12'39, 12'43,12'45,13'00, 14'38,14'58,15'04, 15'15,15'17,15'20, 15'22,15'39,15'45, 15'55,16'12,16'14, 16'21,16'32,16'38, 16'44,17'07,17'20, 17'25,17'33,17'39, 17'43,18'10,19'17, 19'27,19'55,19'59, 20'52,21'29,21'42, 21'55,22'12,22'47, 23'56,24'16,24'57, 27'31,29'11,29'12, 30'12	Inspiration a tend of segment and cut into two	Inspiration should be at the beginning of the segment	Incorrect segmentation
0'60,0'46,0'52, 1'00,1'16,1'17, 1'26,2'06,2'07, 2'15,2'26,2'32, 2'57,3'04,3'12, 3'38,3'52,4'00, 4'25,5'05,5'33,	Segments badly cut		Incorrect segmentation

6'06,6'11,6'59, 9'22,9'31,11'08, 11'45,11'50,12'12, 13'33,13'37,13'38, 13'52,14'21,16'16, 16'28,16'52,16'58, 26'32,17'13,17'18, 17'30,17'36,18'28, 18'40,19'02,19'07, 19'14,19'21,19'23, 19'30,19'40,20'18, 20'19,20'25,20'39, 21'16,21'18,21'33, 21'49,22'09,22'15, 22'29,23'05,23'20, 23'21,23'35,24'28, 24'30,24'43,24'53, 25'36,26'41,26'47, 26'47,26'49,27'01, 27'04,27'14,27'16, 27'28,27'50,28'00, 28'03,28'24,28'28, 28'34,28'38,29'00, 29'07,29'19,29'43, 29'56,30'08			
24'21	No segmentation due to silence		
3'28 à 9'14 9'38 13'46 24'45 à 30'25	Speech superposed and prolonged to cover the whole dialogue between speaker and journalist	Delimit the superposed speech to segments with only superposed speech	Turns
3'28 à 3'30 4'28 à 4'31 6'06 à 6'08 8'27 à 8'31 10'20 à 10'23 10'32 à 10'35 11'27 à 11'30 11'45 à 11'48	The superposed speech is not limited to these segments	Apply superposed speech to these segments	
3'48,4'31,4'36, 6'24,6'30,6'47, 7'08,7'48,7'58, 8'31,8'36,8'39, 8'58,9'41,9'57, 10'19,10'23,10'35, 11'30,11'48,11'57 13'06,24'50,25'12, 27'49,27'56,29'28, 29'36	Segments without turns	Add turns	
0'28 à 0'43	Background noise prolonged	Delimit the	

0'43 à 1'22 6'21 à 9'00 13'29 à 13'45 24'48 à 30'24	until end of file and cut into segments	background noise marker to only the segments concerned	
14'15	Inspiration at the end of segment	Inspiration should be at the beginning of the segment	
19'11,21'13,21'21	Marker [e]	Should be [mouth]	Correction of markers
4'36,5'40,6'23,9'31,11'44,12'26,13'06,20'40,24'34	Missing undetermined noise	Add marker	
1'45,5'10,5'39,11'04,20'35	Inspiration missing	Add inspiration to segment	
4'17,8'41,10'30,11'48,12'45,13'01,25'48,26'07,26'33,27'16,27'25,27'31,27'43,28'22,29'52,	Missing hesitation	Add hesitation	
6'33,8'31 7'23 à 7'30 7'40 à 7'43 7'48 à 7'52 8'23 à 8'29 8'33 à 8'36 8'39 à 8'41 8'45 à 8'54	Segments in Arabic oriental transcribed	Add marker non trans and dialect Oriental	
21'33	سبتمبر Missing marker for pronunciation in French	Add marker	Add marker for pronunciation
21'33	أكتوبر Missing marker for pronunciation dialect Maghrebien	Add marker	
3'04,3'12	Missing marker for pronunciation dialect Oriental	Add marker dialect Oriental	
26'36,26'49,27'00,27'16,26'47,29'40	Missing marker for pronunciation dialect Maghrebien	Add marker	
6'56,7'12,8'09	فوتبول Missing marker for pronunciation in French	Add marker	
7'52,23'02	المونديال Missing marker for pronunciation in French	Add marker	
6'42	أصله This word is pronounced in dialect Oriental	Add marker for dialect Oriental	
7'20,10'20	فيه This word is pronounced in dialect Oriental	Add marker for dialect Oriental	
10'35	أمريكا	Remove	

	This word is correctly pronounced	pronunciation marker		
14'11	العنف	Remove pronunciation marker		
	This word is correctly pronounced			
2'27,3'35	التي	ألتى	Hamza pronounced	
12'00,27'25	الذي	ألذى		
12'04	الإصابة	ألإصابة		
12'41	الأخصائيون	ألأخصائيون		
14'16	الرئيس	ألرئيس		
15'22	المناطق الفلسطينية	المناطق الفلسطينية		
17'45	المدن	ألمدن		
7'50	اعترف	اعترف		Hamza correctly omitted, add a « wasla »
13'31	ألتى	التى		
3'35	المباريات	المباريات		
13'01	اللاعبين	اللاعبين		
21'21	الانتخابات	الانتخابات		
24'26	المساء	المساء		
25'12	المجلس	المجلس		
25'55	الانتخابي	الانتخابي		
26'33	الملك	الملك		
28'40	القوة	القوة		
6'03,19'21,20'45,24'30,25'42,27'16	Missing comment	Add comment	Numbers	
1'55	شعروا	شعروا	Correction of the final vowel	
0'47	أملك	أملك		
3'12	ألف	ألف		
3'18	البرازيل	البرازيل		
3'38	بعض	بعض		
4'13	كل	كل		
5'28	عدد	عدد		
5'59	كل	كل		
6'01	الذهاب	الذهاب		
6'56	الشعب	الشعب		
7'52	الفريق	الفريق		
9'23	ألفريق	ألفريق		
10'53	جو	جو		
11'48	خيبة	خيبة		
11'53	أهدف	أهدف		
14'00	الإرهابية	الإرهابية		
17'36	القدس	القدس		
20'30	إجراء	إجراء		
25'04	حزب	حزب		
25'25	تشكيل	تشكيل		
25'30	مشروع	مشروع		
25'31	المجلس	المجلس		

26'33,26'44	الحسن	الحسن		
26'41	منع	منع		
26'51	من	من		
26'55	مجلس	مجلس		
27'38,28'11	المجلس	المجلس		
27'38	كذلك	كذلك		
28'05	أعتقد	أعتقد		
28'24	الرتب	الرتب		
29'47	تجربة	تجربة		
30'18	عشرة	عشرة		
2'11	وزرائه	وزرائه	Correction of vowels	
4'17,5'42,5'45,10'48	أبيرايلي	أبيرايلي		
4'25,4'36,4'40,5'20,5'56	البرازيل	البرازيل		
5'28	سجلها	سجلها		
5'56	البرازيلية	البرازيلية		
6'38	إبيرايل	إبيرايل		
13'57	سويسرا	سويسرا		
21'29,22'55	سليمي	السليمي		
27'31	يمنح	يمنح		
28'52	واقع	واقع		
28'55	يمكن	يمكن		
3'38	شاهدناها	شاهدناها		Typos
24'35	الكورة	الكورة		
28'05	ترشح	الترشح		
29'01	الراهنه	الراهنه		
3'28,4'40	فازت	فاز	Errors from listening	
3'38	خلالها	خلاله		
4'52	قياسي	القياسي		
17'45	جنوبي	جنوب		
21'42	جبنو	جطو		
26'35	غشط	غشت		
26'47, 26'58	دوجمبر	دجنبر		
26'51	بيمنع	ليمنع		
26'58	دوجمبر	Remove quote. Not a proper name		
	Word in quote			
1'06	بحر الغزل	Add quotes	Proper name	
15'48	الأمعري			
15'48	البييرة			
16'16	بيتونيا			
16'44	إسرائيل			
17'27	الأراضي الفلسطينية			
17'49	اللد			
18'53	بن العيزر			
20'13,20'28,20'47	الشرق الأوسط			
22'40	المغرب			
24'50	المغرب			

Remarks :

- Segmentation not correct, inspiration is often cut into two.
- Make sure that numbers are marked with a comment both before and after, see manual page 17.
- In the table the hamza wasla is represented by an alif without any mark.
- Several segments with only one line should be merged.
- Some of the problems with the segmentation and especially the inspiration comes from the length of the phrases when transcribing in Transcriber (do not overpass one line)
- For some problems with the segmentation: if the inspiration last until the end, the marker should be applied to the previous word.

